This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

L94

The University of Chicago

B 864,946

A STUDY OF THE TEMPLE DOCUMENTS FROM THE CASSITE PERIOD

A DISSERTATION

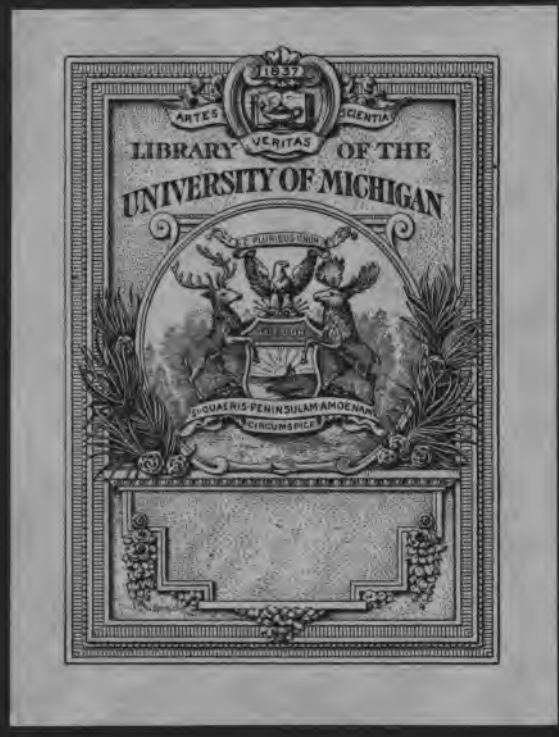
SUBMITTED TO THE FACULTY OF THE GRADUATE SCHOOL OF ARTS AND LITERATURE IN CANDIDACY FOR THE DEGREE OF DOCTOR OF PHILOSOPHY

(DEPARTMENT OF SEMITICS)

BY

DANIEL DAVID LUCKENBILL

Reprinted from
THE AMERICAN JOURNAL OF SEMITIC LANGUAGES, Vol. XXIII, No. 4, July, 1907
Chicago, 1907


1837
ARTES
SCIENTIA
VERITAS
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
SI QUAERIS PENINSULAM AMOENAM
CIRCUMSPICE

8 92,199
L94

The University of Chicago
FOUNDED BY JOHN D. ROCKEFELLER

A STUDY OF THE TEMPLE DOCUMENTS FROM THE CASSITE PERIOD

A DISSERTATION

SUBMITTED TO THE FACULTY OF THE GRADUATE SCHOOL OF ARTS
AND LITERATURE IN CANDIDACY FOR THE DEGREE
OF DOCTOR OF PHILOSOPHY

(DEPARTMENT OF SEMITICS)

BY
DANIEL DAVID LUCKENBILL

Reprinted from
THE AMERICAN JOURNAL OF SEMITIC LANGUAGES, Vol. XXIII, No. 4, July, 1907
Chicago, 1907

Gift of
Univ

Composed and Printed By
The University of Chicago Press
Chicago, Illinois, U. S. A.

TO
MY PARENTS

166805

LIST OF ABBREVIATIONS AND BOOKS QUOTED

ABC=Stevenson, *Assyrian and Babylonian Contracts.*

ADB=Johns, *Assyrian Doomsday Book.*

ADD=Johns, *Assyrian Deeds and Documents.*

BA=*Beiträge zur Assyriologie.*

BBR=Zimmern, *Beiträge zur Kenntnis der babylonischen Religion.*

BE=Babylonian Expedition of the University of Pennsylvania.

———VI, 1, Ranke, *Legal and Business Documents from the Time of the First Dynasty of Babylon.*

———X, Clay, *Business Documents of Murašû Sons of Nippur.*

———XIV, XV, Clay, *Documents from the Temple Archives of Nippur.*

———XX, Hilprecht, *Mathematical, etc., Texts from the Temple Library of Nippur.*

Breasted, *A History of Egypt.*

Br=Brünnow, *A Classified List.*

BR=Kohler und Peiser, *Aus dem babylonischen Rechtsleben.*

CH=R. F. Harper, *The Code of Hammurabi.*

Clay, *Light on the Old Testament from Babel.*

CT=King and Thompson, *Cuneiform Texts from the British Museum.*

DAL=Muss-Arnolt, *Dictionary of the Assyrian Language.*

DAR=Daiches, *Altbabylonische Rechtsurkunden.*

DG^2=Delitzsch, *Assyrische Grammatik* (zweite Auflage).

Godbey, *Officials of the Sargonid Period.*

Hommel, *Geographie.*

Hunger, *Becherwahrsagung.*

HWB=Delitzsch, *Assyrisches Handwörterbuch.*

KB=Schrader, *Keilinschriftliche Bibliothek.*

LIH=King, *Letters and Inscriptions of Hammurabi.*

MAP=Meissner, *Beiträge zum altbabylonischen Privatrecht.*

Meissner, *Supplement.*

Meyer, *Sumerier und Semiten.*

MVAG=*Mittheilungen der vorder-asiatischen Gesellschaft.*

Myhrman, *Die Labartu-Texte* (*ZA*, XVI).

OBI=Hilprecht, *Old Babylonian Inscriptions.*

Strassmaier, *Inschriften von Cyrus.*

——— *Inschriften von Nabuchodonosor.*

Tallquist, *Die Sprache der Contracte Nabûnâids.*

——— *Maḳlû.*

Thompson, *Devils and Evil Spirits.*

TU=Reisner, *Tempel Urkunden aus Telloh.*

ZA=*Zeitschrift für Assyriologie.*

ZK=*Zeitschrift für Keilschriftforschung.*

[Reprinted from *The American Journal of Semitic Languages and Literatures*, Vol. XXIII, July 1907.]

A STUDY OF THE TEMPLE DOCUMENTS FROM THE CASSITE PERIOD*

E-KUR of Nippur was one of the oldest and most famous temples of Babylonia. When the poet wished to impress upon the mind of his hearer the great antiquity of the world, he spoke of the creation and what went before as of the time when

> Nippur had not been built, E-KUR had not been erected;
> Erech had not been built, E-ANNA had not been erected.

The fact that the name of this temple became the ordinary term for temple is significant. It is not possible, however, to conclude from this that E-KUR was the oldest sanctuary in Babylonia.† In fact, it is always dangerous to be speculating about "the oldest" in history. Edward Meyer‡ has drawn a more plausible conclusion, namely, that E-KUR, as its name "mountain-house" indicates, was the first ziggurat-temple, and became the type after which the other temples were modeled.

It is not necessary here to go into the history of Nippur and E-KUR. For this, cf. Hommel, *Geographie*, pp. 348 f. If Nippur ever did play an important part politically, it was before the time of Ḫammurabi. The period from which the documents under discussion come lies more than half a millennium after this time. If we start with 555 B. C., the date of Nabûnâ'id, and add to this date 800 years, we get 1355 B. C. as the date of Šagarakti-Šuriaš. Adding to this a minimum of 103 years (Burna-Buriaš 25, Kurigalzu 23, Nazimaruttaš 24, Kadašman-Turgu 16, Kadašman-Bêl 9), we get 1458 B. C. as the date of Burna-Buriaš (II), the contemporary of Amenophis IV. But the date of Amenophis IV has been fixed at 1375–1350 B. C.** Historians have given up the attempt to use the dates furnished by Nabûnâ'id. Here we have another instance where the date he has given us cannot be recon-

*The documents discussed are found in *Documents from the Temple Archives of Nippur*, Vols. XIV and XV of *The Babylonian Expedition of the University of Pennsylvania*, by A. T. Clay.

†Cf. Hilprecht, *BE*, XX, Part 1, p. vii and elsewhere.

‡*Sumerier und Semiten in Babylonien*, pp. 32 f.

**Cf. Breasted, *Ancient Records*, I, p. 43.

ciled with the dates obtained from other sources.* Taking the date of Amenophis IV as our starting-point, we may date these documents c. 1375–1250 B. C.

For the length of the reigns, and the order of succession of the Cassite kings mentioned in these documents, see Clay, *TAN*, XIV, p. 3.† Clay, *TAN*, XIV, 39, mentions Kurigalzu, the son of Kadašman-Ḫarbe, and Nazimaruttaš, the son of Kurigalzu. From the "Synchronous History" (cf. *KB*, I, p. 197) we get the order: Burna-Buriaš; the "young" (ṣiḫru) Kurigalzu, his son; Nazimaruttaš, father not mentioned. Weissbach (*Babylonische Miscellen*, pp. 5 f.) tries to locate Kurigalzu, the son of Kadašman-Ḫarbe, in the Third Dynasty, by identifying Kadašman-Ḫarbe and Kadašman-Bêl (Kallima-Sin), not accepting the identification of Kurigalzu, son of Kadašman-Ḫarbe, with the "young" Kurigalzu. But there is no ground for making Kadašman-Ḫarbe identical with Kadašman-Bêl. Hilprecht (*BE*, XX, Part 1, p. 52) makes the Kurigalzu of these texts the son of Burna-Buriaš, but fails to assign any reasons. It may be merely by chance that none of the persons mentioned in the documents dated in the reign of Burna-Buriaš are mentioned in those dated in the reign of Kurigalzu; but this fact, in connection with what follows, is significant.

In the document mentioned above, XIV, 39, one of the witnesses, Ekur-nâdin-šum, testifies that Ninib-nâdin-aḫḫi gave certain lands to his father; that his family held the land "from the time of Kurigalzu, the son of Kadašman-Ḫarbe, to the time of Nazimaruttaš, the son of Kurigalzu." Now, this Ninib-nâdin-aḫḫi appears as the next witness. It is therefore extremely probable that the reigns here referred to are consecutive. This will not allow the identification of the young (ṣiḫru) Kurigalzu, son of Burna-Buriaš, of the "Synchronous History," with the Kurigalzu of these documents, unless, as is possible, the author of the "Synchronous History" was mistaken in calling Kurigalzu the son of Burna-Buriaš. The contemporary evidence of these documents is of greater value for us than that of the later "Synchronous History." The Kurigalzu of these documents is not the son of Burna-Buriaš, and their reigns are perhaps to be separated by a considerable number of years.

*Cf. Meyer, *op. cit.*, p. 10.

†The length of the reign of Šagarakti-Šuriaš should be 12 instead of 22 years; see the date of XIV, 139.

Just what were the means employed by the Cassite kings to keep in touch with Nippur and its temple is not clear. Perhaps we have in Innannu, Martuku, and others the civil officials of Nippur, to be compared with Sin-Iddinam of the Ḫammurabi Dynasty (cf. King, *LIḪ*). No title was ever given this official in the letters he received from Ḫammurabi, but from the contents of these letters Mr. King drew the conclusion, doubtless correct, that he was a powerful official with a large circuit. The fact that some of the payments made to Innannu were made at places other than Nippur tends to strengthen the comparison with Sin-Iddinam. The kaššû (see p. 31) were perhaps the officials who looked after the king's interests in the flocks and herds connected with the temple. The other officials will be discussed as they occur in the texts. For lists of officials, etc., cf. "Names of Professions, etc.," in the introductions to the two volumes.

The large flocks and herds belonging to the high-priestess and inferior priestesses indicate that these were important ecclesiastical personages.* The kings of Assyria and Babylonia frequently called themselves the high-priests, šangû rabû, of the god. Doubtless they did in some instances perform the functions of high-priest, but in most cases the title meant perhaps as much as the title "Defender of the Faith" of English sovereigns. The bârû, âšipu, and zammeru priests are mentioned in these texts, but no šangû. Perhaps the kings themselves held this office.

These documents represent the highest development in Babylonian bookkeeping. In the *Tempel-Urkunden* published by Reisner we have good examples of the bookkeeping of the old period. When the temple gave out grain, cattle, etc., for farming, the scribe wrote down the amount and kind of grain, or the number of cattle, and put under this the name of the recipient. A number of such entries were written one after the other in columns which usually covered the obverse of the tablet. On the reverse were such entries as would not go on the obverse, and the totals. The whole document may be compared with a few pages from a daybook combined with one from the ledger. The system was crude, and the scribe was no doubt compelled to use other tablets to put down his figures to find his totals. The scribe of the Cassite period had a much simpler way of recording business

*For the laws concerning priestesses, cf. R. F. Harper, *CḪ*, Index, under "Devotee."

transactions. He would have treated the business described above in this way: A large clay tablet would have been taken, a general heading written at the top, and columns ruled off. The columns would have been headed with the names of the grain or cattle; under these headings would appear the amounts received. In the last column on the right, headed "name-list," would be put the names of the recipients, and in the column immediately before this the total amount received by each person. Finally, at the bottom of the tablet the scribe would have put the totals of the different kinds of grain or cattle. (See below, p. 27, "The Flocks and Herds of the Temple.") The pay-rolls (see below) furnish us other good examples of accuracy and simplicity in bookkeeping. The notes which the scribe added to such lists and rolls are full of difficulties for us, but they were quite clear to the bookkeeper of that age. In "receipts" the word "received" is frequently omitted. Again, in lists of payments it is frequently not possible to decide whether the payments are to or by the temple. The system of "check-marks" (cf. p. 16 of the Introduction to Vol. XIV) helps us to determine this, but where these check-marks do not occur we are compelled to look for other evidence. This appears at times as imḫur, "received," placed after one or more names in the list. For example, XV, 4, is called a record of payment of salaries by Clay on p. 57. But this may equally well refer to grain, wine, etc., paid to the temple as tax; cf. also XV, 74, below, p. 39. Attention will be called to similar texts when they are discussed. Clay, *TAN*, XIV, 136, is interesting. It is a record of balances due. The ideogram IB-KID (see p. 23) is used to designate the remainder, or balance due. In XIV, 136, the word is riḫânu. LAL-NI (?) has a similar meaning.

How exactly the account of all the property of the temple was kept is seen from XIV, 108*a*, "1 PI of corn of the *x* ṢA tax, which Ištar-riât stole."

The documents will be discussed under the following heads: I, "The Legal Documents;" II, "The Property and Income of the Temple;" III, "The Disbursements of the Temple;" IV, "Miscellaneous Documents."

I. THE LEGAL DOCUMENTS

For the nature of these documents and their relation to the archives of the temple see Clay, *TAN*, XIV, p. 2.

1. *Adoption.*—Clay, *TAN*, XIV, 40: For a translation of this document see Ungnad in *OLZ*, October, 1906.*

On adoption, cf. *MAP*, nos. 93–99; and Ranke, *BE*, VI, 1, pp. 27 f. On p. 15, Ranke gives a list of the adoption documents of the Ḫammurabi Dynasty, published in *CT*.

L. 4 = a-na ma-ru-ti ilḳi; cf. *MAP*, no. 95, 5. For ŠU-BA-AN-TI = ilteḳi, cf. *ibid.*, p. 101. L. 5: Ranke (*op. cit.*, p. 29) calls attention to the fact that "the adopted ones are slaves." In this document we seem to have a reference to the purchase of the adopted girl, the seven shekels of gold being the purchase price; cf. no. 7 below, where a number of men and women, and a child, are sold, the price of the men being ten shekels of gold, that of the women seven, and that of the child three. Ll. 6, 7: If mutim were not written with mimmation, one would be tempted to read muti[ša] and refer to *CḪ*, §§ 144, 146. Read ḫarimuta, as suggested by Professor R. Campbell Thompson. L. 12: Palâḫu, "fear, respect, obey;" cf. Prince, *Daniel*, p. 215. L. 15: Here we have the motive for the adoption. As in the case of other peoples, the Egyptians and Greeks for example, the Babylonian made provision for the hereafter. His children would perform the necessary funeral rites, and make the customary offerings to or for the dead. If he had no children, he legally adopted one or more; cf. *ZA*, XVI, p. 178, ll. 24, 25. Ll. 16–20: The usual formula used in adoption; cf. the cases in *MAP* and Ranke, *BE;* cf. further §§ 185–93 in *Code of Ḫammurabi*. A-mu-ut-sa. This determines the reading of the abstract noun from amtu, "maid-servant." It occurs in *Str. Cyr.*, 307, 9, as AMAT-ú-tu, and is usually read amtûtu; cf. Muss-Arnolt, *DAL*, and Delitzsch, *HWB*. Delitzsch reads it so with a question mark. In ll. 8 and 9 above we have AMAT-sa, which I have transliterated as amûtsa. L. 24: UR-BI = miṯḫâriš, "together, übereinstimmend." IN-PÁ-NE-EŠ = itmû; written IN-PAD-DE-MEŠ, *CT*, II, 40, *Bu.* 91–5–9, 368; IN-PAD-DE-EŠ, *CT*, VI, 46, *Bu.* 91–5–9, 2477 A; IN-PAD, *CT*, IV, 49, *Bu.* 88–5–12, 721; it-mu-u, *CT*, VI, 49, *Bu.* 91–5–9, 2518, and *CT*, VIII, 45, *Bu.* 91–5–9, 2173; cf. *DAR*, nos. 18, 21.

Bêl, Ninib, and Nusku, the patron gods of Nippur, are regularly invoked in the oath of these documents. In the documents from Sippar the gods invoked are Šamaš, Aa, and Marduk; cf.

*My translation, which agrees in practically every respect with that of Ungnad, was made a year ago. I have concluded that it is not necessary to add it here.

Ranke, *BE*, VI, 1. In *OBI* we have votive inscriptions of the kings of the Cassite Dynasty. No. 62: "To Bêl, his lord, Kadašman-Turgu presented (this) for his life." No. 61: "For Ninib, his lord, Kadašman-Turgu, the son of Nazimaruttaš, made this bright lapislazuli disk, and presented it for his life." No. 58: An inscription, similar to no. 61, to Nusku, by Nazimaruttaš, the son of Kurigalzu.

The name Ina-Uruk-rišat should perhaps be read Ina-Uruk-rimat. I follow Clay's readings of the proper names, except where changes are necessary.

2. *Slavery.*—On slavery cf. *MAP*, pp. 6 f.; *DAR*, pp. 8 f.; Ranke, *BE*, VI, 1, pp. 14, 19; Kohler and Peiser, *BR*, I; Johns, *ADD*, III, cap. vii; E. T. Kretschmann, *The Slave Trade in the Time of Nabonidus* (an unpublished thesis in the Library of the University of Pennsylvania).*

The statement made by Meissner and Daiches that the number of slaves in ancient Babylonia was not large, needs modification. Meissner draws this conclusion from the fact that relatively few slave-contracts have come down to us. This cannot decide the question. We do not have very many dowry documents, and yet we do not conclude that there were few marriages in Babylonia. The numerous laws referring to slavery in the *Code of Ḫammurabi* (cf. "Index of Subjects," "Maidservant" and "Slave") would argue for the opposite. It is probable that in Babylonia, as in Egypt, a large portion of the population were slaves, or, better, serfs attached to the soil. We have no means of determining their number. In Egypt, in the time of Ramses III (1198–1167 B.C.) the temples owned 107,000 slaves—that is, one person to every fifty to eighty of the entire population; cf. Breasted, *History of Egypt*, p. 491. It is not probable that conditions in ancient Babylonia were any better than in later Babylonia, when the number of slaves or serfs was certainly large. In the documents published by Clay, *Murašû*, X, the overseers (ḫaṭri) of different classes of serfs are frequently mentioned. Most of these serfs, as their names indicate, were foreigners. They were, doubtless, the captives or descendants of the captives taken in the campaigns of the Babylonian kings. That similar conditions existed as early as the Ḫammurabi Dynasty is shown by King (*LIḪ*, III, p. 111),

*An interesting parallel to the Babylonian slave-contracts is found on p. 47, K, of the *Aramaic Papyri Discovered at Assuan*, edited by Sayce and Cowley.

who calls attention to "the public slaves, whose ranks were supplied from prisoners of war, and also probably from men of the native population who had been condemned to various periods of hard labor in the king's service." The *Code of Ḫammurabi*, § 117, shows us another way in which undoubtedly many persons were reduced to temporary slavery.

Clay, *TAN*, XIV, 2:

TRANSLITERATION: [1]mTu-kul-ti-dNIN-IB. [2]mAl-si-šu-ab-lu-uṭ. [3]mKi-di-in-dGu-la. [4]fI-la-nu-u-tum AMA-A-NI-MEŠ. [5]fBe-el-tu-tum aššat mAl-si-iš-ab-lu-uṭ. [6]V NAM-MULU-GIŠGAL. [7]ardu ša mdBêl-ki-di-ni. [8]i-na bît mdBêl-kid-i-ni ka-lu-ma. [9]mdNIN-IB-ba-ni mâr mIlu-ip-pa-aš-ra. [10]u mBa-il-dNabû SES-A-NI. [11]a-na šu-ṣi-i NAM-MULU-GIŠGAL. [12]ša mdBêl-ki-di-ni iz-zi-zu. [13]u a-ka-an-na iḳ-bu-u. [14]NAM-MULU-GIŠGAL li-ṣi li-ru-ub. [15]a-na ḫa-la-ki pu-ut-ni. [16]ni-te-mi-id . . . . [17]NAM-MULU-GIŠGAL lu i-ḫal-li-[iḳ] [18]. . . . NAM-MULU-GIŠGAL [19]. . . . a-na mdBêl-ki-di-ni. [20][i-nam-]din. [Witnesses, date and seals].

TRANSLATION: Tukulti-Ninib, Alsišu-abluṭ, Kidin-Gula, Ilanûtum, their mother, Beltutum, the wife of Alsiš-abluṭ; five persons, the servants of Bêl-kidini, were held in the house of Bêl-kidini, and Ninib-bânî, son of Ilu-ippašra, and Bâ'il-Nabû, his brother, have proposed to bring forth (hire) the slaves of Bêl-kidini and have spoken as follows: "Let them come forth, let them enter (our service). We will be responsible (?) that they do not escape from us. If a person (one) is lost, or . . . . , recompense shall be made to Bêl-kidini."

Owing to the condition of the text the translation of ll. 16 f. is conjectural. L. 7: ardu, singular appositive; cf. *DG*[2], §167. Bêl-kidini, a slave-dealer; cf. XIV, 1, 7, 8. kalû; note a different meaning in *CḪ*, VIII, 71. For the ideogram NAM-MULU-GIŠGAL, Clay, *TAN*, XIV, 166, is interesting:

Beltum, one of her sons, two of her daughters, total IV (written III by mistake) persons (GIŠGAL) belonging to Mârattâe; Kidin-Ninib, son of Attabuni, four of his brothers, five of his sisters, total X persons (GIŠGAL) belonging to Kidin-Marduk; Bunna-Marduk, son of . . . . bâuti, Rabâša-Gula, his brother, the daughter of Banâ-ša-Marduk, one of her sons, total IV persons (GIŠGAL) belonging to Mâr-Ḫiluni; Dilbat-bâni, four of his sisters, total V persons (GIŠGAL) ḫurat (cf. Muss-Arnolt, *DAL*, p. 342) of Belani; the daughter of Gubbuḫi, one of her daughters, total II persons (GIŠGAL) ditto; . . . . etum, ... rika, his brother, total II in the power of (ina lît) Idin-Nergal; grand total XXVI persons, (NAM-MULU-GIŠGAL) in the city Ḫal(?).

Clay, *TAN*, XIV, 7:

TRANSLITERATION: [1]KAL mI-ba-aš-ši-ilu šîmu 10 šiḳlu ḫurâṣi. [2]KAL mE-la-mu-u šîmu 10 šiḳlu ḫurâṣi. [3]SAL Bur-bu-ru-uk-tum šîmu 7 šiḳlu

ḫurâṣi. [4]SAL [d]Sin-a-bu-ša šîmu 7 šiḳlu ḫurâṣi. [5]SAL Ši-i-kab-ta-at šîmu 7 šiḳlu ḫurâṣi. [6]SAL Nu-ḫi-ma-tum šîmu 7 šiḳlu ḫurâṣi. [7]SAL Ṭi-pa-ar-ša-nam-rat šîmu 7 šiḳlu ḫurâṣi. [8]TUR-SAL-GAB I-na-Ni-si-in-ra-bat šîmu 3 šiḳlu ḫurâṣi. [9]napḫaru VIII NAM-MULU-GIŠGAL šîmu ½ mana 8 šiḳlu ḫurâṣi. [10]SAG-AMAT-ARAD-NE-NE ša [m d]NIN-IB-na-ṣir. [11]u [m d]NIN-IB-nâdin-šum. [12]itti [m d]NIN-IB-nâṣir [m d]NIN-IB-nâdin-šum mârê [m]Amêl[d]Marduk. [13]LUGAL-E-NE-NE. [14][m d]Bêl-ki-di-ni mâr [m d]NIN-IB-nâdin-aḫê. [15]IN-ŠI-ŠAM ŠAM-TIL-LA-NE-NE[-ŠU]. [16]120 ŠE-GUR šîmu . . . . [17][m d]Sin-nâdin-aḫê mâr . . . . [18]5 birum . . . . [šîmu x šiḳlu ḫurâṣi]. [19][m]Uballiṭsu-[d] . . . . [20]5 imêrê [pl] . . . . [šîmu x šiḳlu ḫurâṣi]. [21][m]Iz-kur-[d]Nergal mâr [m]Nûr-ili-šu . . . . [22]1 biltu 20 mana šipâtu šîmu 5 [šiḳlu ḫurâṣi]. [23][m]Ib-ni-[d]Amurru mâr [m d]Sin-karâbi-iš[me] . . . . [24]napḫaru ½ mana 8 šiḳlu ḫurâṣi IN-NA-AN[-LAL]. [25]UD-ME-DA UD-A-GA-BI-ŠU [m d]NIN-IB-nâṣir mâr [m]Amêl-[d]Marduk. [26]SES-NE-NE u TUR-UŠ-NE-NE a-na ME-A-BI. [27]a-na [m]I-ba-aš-ši-ilu u TUR-NE-NE INIM NU-MAL-MAL. [28]INIM NU-GI-GI-DA-AŠ MU [d]Bêl [d]NIN-IB [d]Nusku. [29]u Bur-na-bu-ri-ia-aš LUGAL-E. [30]UR-BI IN-PÁ-NE-EŠ. [Witnesses, date, and seals.]

TRANSLATION: A man, Ibašši-ilu, at (lit. price) 10 shekels of gold; a man, Elamû, at 10 shekels of gold; 5 women, Burburuktum, Sin-abuša, Ši-kabtat, Nuḫimatum, Ṭiparša-namrat, each at 7 shekels of gold; a girl, an infant in arms, at 3 shekels of gold. Total eight persons, the slaves of Ninib-nâṣir and Ninib-nâdin-šum, at the price of ½ of a mana and 8 shekels of gold. From Ninib-nâṣir and Ninib-nâdin-šum, sons of Amêl-Marduk, their master(s), Bêl-kidini, son of Ninib-nâdin-aḫê, bought (them) at their full price. 120 GUR of grain [at *x* shekels of gold] Sin-nâdin-aḫê, son of . . . . [paid (?)]; 5 young oxen [at *x* shekels of gold] Uballiṭsu-Marduk [son of . . . . paid (?)]; 5 asses [at *x* shekels of gold] Izkur-Nergal, son of Nûr-ilišu [paid (?)]; 1 talent 20 mana of wool at 5 [shekels of gold (?)] Ibni-Amurru, son of Sin-karâbi-išme [paid(?)]. Total, ½ of a mana 8 shekels of gold [they] paid. Never in future days shall Ninib-nâṣir, son of Amêl-Marduk, his (lit. their) brother(s), or his (lit. their) son(s), for any reason have any claim or appeal against Ibašši-ilu and his sons. By Bêl, Ninib, Nusku and Burnaburiaš the king they have taken oath.

For the price of slaves cf. XIV, 40, l. 5, above. L. 8: mârat irti, "child at the breast;" cf. Ranke, *BE*, p. 28. L. 10: SAG-AMAT-ARAD(URU); cf. King, *LIḪ*, III, p. 133. King suggests that URU is "employed as a general word for slave, while AMAT indicates the gender." A more probable explanation is that it means male and female slave, as one word; cf. LID-GUD, equal to "cattle." L. 13: LUGAL-E-NE-NE; cf. LUGAL-A-NI-IB, her master, *CT*, II, 25, *Bu.* 91–5–9, 331; *DAR*, p. 81; *MAP*, p. 119; Ranke, *BE*, p. 19 = bêlišu. In *CT*, VIII, 27, *Bu.* 91–5–9, 320, we have the parallel be-el SAG amtim, the master of the slave.

Ll. 15 f.: The tablet is broken, but enough is left to give us the probable meaning. Bêl-kidini is a dealer who buys the slaves for others, who pay the different commodities mentioned. L. 25: The usual introductory term is U(D)KUR-KU. Here we have UD-ME-DA = matima, "at any time, whenever," and UD-A-GA-BI = ûmu arkišu. The meaning is clearly the same as that of the usual formula. SES-NE-NE, TUR-NE-NE. It is to be noticed that only one of the owners of the slaves is mentioned in the formula. Both are thought of, and consequently the plural SES-NE-NE, etc. For the whole phrase we may compare, man-nu ša ina ur-kiš ina ma-ti-ma i-za-ḳu-pa-a-ni igarruni (u-ni) lu nišê an-nu-te lu-u aplê-šu-nu lu aḫê-šu-nu ša itti ^{m}Lu-ḳu u aplê-šu u aḫê-šu di-nu dabâbu ub-ta-u-ni, Stevenson, *ABC*, no. 7. L. 26: a-na ME-A-BI. Probably to be connected with ekiam; cf. *DG*^{2}, §106, and translated "for any reason."

Clay, *TAN*, XIV, 1:

TRANSLITERATION: ^{1}[1 ṣi-ḫi-rum] U-TU ^{mât}Ka-ra-du-ni-ia-a-aš. ^{2}[x ammatu] la-an-šu. ^{3m}Tak-la-ku-a-na-Ka-mu-ul-la MU-NI. ^{4}itti ^{m}A-da-gal-pa-an-ili tamḳaru. ^{5}mâr Bâbili^{ki} ša Lu-ku-du^{ki}. $^{6m\,d}$Bêl-ki-di-ni. ^{7}mâr $^{m\,d}$NIN-IB-na-din-aḫê. ^{8}IN-ŠI-IN-ŠAM. ^{9}ŠAM-TIL-LA-BI-ŠU. ^{10}20 ŠE-GUR GIŠ-BAR 5 ḳa. ^{11}šîmu 5 šiḳlu ḫurâṣi. ^{12m}I-na-E-kur-ra-bi id-di-in. ^{13}UKUR-KU [MULU-MULU-RA]. ^{14m}A-da-gal[-pân-ili]. ^{15}TUR-UŠ[NE-NE a-na ME-A-]BI. ^{16}INIM NU[-MAL-MAL-DA?]-EŠ. ^{17}INIM NU-GI-GI-?-EŠ. ^{18}MU ^{d}Bêl [^{d}NIN-IB] ^{d}Nusku. ^{19}u Bur-ra-bu-ri-ia-aš LUGAL. ^{20}UR-BI IN-PAD-DA-E-MEŠ. [Witnesses, date, and seals].

TRANSLATION: One child (minor?), a native of Karduniaš, *x* cubits in height(?), Taklaku-ana-Kamulla by name (his name), Bêl-kidini, son of Ninib-nâdin-aḫê, bought at his full price from Adagal-pân-ili, the merchant, a Babylonian of the city Lukudu. Ina-Ekur-rabî paid 20 GUR of grain of the 5 ḲA tax, the equivalent of 5 shekels of gold. In the future, man against man, Adagal-pân-ili or his sons, shall have no claim nor appeal for any reason. By Bêl, Ninib, etc.

L. 1: Restored from XIV, 128^{a}. L. 3: Kamulla; cf. Hommel, *Geographie*, p. 36. L. 6: Bêl-kidini, slave-dealer; cf. above; here probably acting as agent for Ina-Ekur-rabî. L. 10: GIŠ-BAR 5 ḲA; cf. Clay, *TAN*, XIV, p. 5. It is hardly possible to translate GIŠ-BAR here as "tax;" cf. below under "Taxes," p. 21. Ll. 13 ff.: cf. no. 7, above. MULU-MULU-RA, "one against the other." Usually the parties included in this term are to be supplied from the preceding text; here the first party is mentioned,

namely, Adagal-pân-ili or his sons, but the second party, Bêl-kidini, is to be supplied.

Clay, *TAN*, XIV, 128[a]:

TRANSLITERATION: [1] [f]ṣi-ḫi-ir-tum U-TU [mât]Ka-ra-[d]Du-ni-ia-aš. [2] ½ ammatu la-an-ša [f d]Sukal-u-a MU-UN-NE(?). [3] itti [m]Ku-ri-i mâr [m]Ba-bi-la-a-i. [4] SES-A-NI-ša u itti [f]Ap-pa-ri-ti. [5] AMA-A-NI-ša u itti [f]La-lu-ti. [6] [f]Ia-u-tum mâr [m]Raba-ša . . . . [7] IN-ŠE-ŠAM. [8] a-na ŠAM-TIL-LA-BI-ŠU. [9] 1 ṣubat kab-rum k[i-i] 2 šiḳlu kaspi. [10] 1 ṣubat a-di-lum ki-i 2 šiḳlu kaspi. [11] 1 ṣubat UD-DU-TIK-NE ki-i 2 šiḳlu kaspi. [12] 1 ṣubat û ki-i 2 šiḳlu kaspi. [13] 6 ḳa šamnu ki-i 1 šiḳlu kaspi. [14] napḫaru 9 šiḳlu kaspi [f]Ia-u-tum. [15] a-na [m]Ku-ri-i u [f]Ap-pa-ri-ti. [16] u [f]La-lu-ti a-na šîmi-[ša]. [17] id-di-[in]. [18] [f]ṣi-ḫi-ir-tum ib . . . . [19] 2 [f]ṣi-ḫi-ri-ti [m][Ku-ri-i] . . . . [20] [f]Ia-u-ta . . . . [Witnesses, date, and seals].

TRANSLATION: One little girl, a native of Karduniaš, ½ cubit in height (her height), Sukalua by name, Iautum, daughter (written son) of Rabâ-ša . . . . bought from Kurî, son of Babilai, her brother, and from Appariti, her mother, and from Laluti. 1 kabrum garment at 2 shekels of silver, 1 adilum garment at 2 shekels of silver, 1 UD-DU-TIK-NE garment at 2 shekels of silver, 1 ditto at 2 shekels of silver, 6 ḲA of oil at 1 shekel of silver; total 9 shekels of silver Iautum paid to Kurî, Appariti, and Laluti as her full price. If the child . . . . 2 children . . . . Kurî . . . . Iautum . . . .

L. 1: ṣiḫirtum; cf. l. 1, XIV, 1. This is the word used in the *Code of Ḫammurabi* for "minor." Cf. also kal-la-tu ṣi-ḫir-[tu], *ZA*, XVI, p. 174, l. 39; also, *CT*, XVIII, pl. 15, K. 10089 (*MVAG*, 1905, 4, p. 4). U-TU = alâdu. If l. 2 contains no mistake on the part of the scribe, we have a very small child.* Unfortunately the parallel text is broken here, and consequently we can derive no help from that source. The word lânu used in connection with slaves is discussed by Johns, *ADD*, pp. 519 f., and *ADB.*, p. 80. In the latter place Johns translates lânu as "perhaps stature." It is used in connection with rûṭu, which Johns finally makes approximately equivalent to our "foot." Ll. 4, 5: A-NI-ša, Sumerian and Semitic relative; just as in l. 8 a-na is repeated in ŠU. Ll. 9–13: For these garments cf. XIV, 157, where kabrum occurs, l. 84. Ll. 18–20 no doubt contained the conditions of the sale. It is to be noticed that in both cases, XIV, 1, and here, the slaves were natives of Karduniaš. For Karduniaš = Babylonia in Cassite times cf.

*The tablet clearly reads as copied. Of course we cannot be sure about the "cubit" meant.

Hommel, *Geographie*, pp. 257, 289. Perhaps these cases come under the three-year law (*CH*, § 117; cf. also §§ 280, 281). For the price, cf. XIV, 7. Ll. 26 ff.: Thumb-nail marks of Kurî, Appariti, and Laluti, instead of their seals. It is of interest to notice that each person made five nail-impressions.

Clay, *TAN*, XIV, 8:

TRANSLITERATION: [1] m Dâ'an-d Marduk mâr m Ap-pa-a-a-i. [2] m Ar-ka-ša-ilu a-na mi-is-su-ti. [3] ša m d-Adad-ri-ša-šu mâr amêlNI-SUR. [4] il-ga-šu-um-ma. [5] m Dâ'an-d Marduk i-ša-lu-ma. [6] šu-um a-bi-šu ki-me(?) šu-um a-bi-šu ul i-di. [7] šu-um a-ḫi-šu i-ša-lu-šu-ma šu-um. [8] a-ḫi-šu ia-a-nu-um-mi iḳ-bi. [9] a-na pa-an m d Sin-nâdin-šum mâr m Adi-mati-d Marduk. [10] a-ka-am-ma iḳ-bi a-na te-ru-ub-ti-a. [11] te-bu-ku-ma a-ma-ti ul lu-um-mu-da-ku. [12] mâr m Gu-ub-bu-ḫi mâr m U-bar-ri il-li-kam-ma. [13] a-ka-an-na iḳ-bi. [14] m Nûr-bêlit-A-GA-DE ki SES-A-NI a-bi-šu. [15] i-na Dûr-d NIN-IB mi-it-ma ḳi-bi-ir. [16] u m Iḳîša-d Adad a-bu-šu. [17] i-na Dûr-d NIN-IB ki u-ši-ib. [18] u m d Adad-ri-ša-šu a-ḫu-šu [19] . . . . u-a a-li-id. [20] . . . . sa-a i-ša-lu-ma ul i-di-mi iḳ-bi. [21] m d Adad-ri-ša-šu m Arka-ša-ilu u-mi-is-si-ma. [22] [a]-na m d Bêl-ki-di-ni id-di-in. [23] ul i-ta-ar-ma. [24] m Ar-ka-ša-ilu aš-šum m d Adad-ri-ša-šu. [25] a-na-m d Bêl-ki-di-ni ul i-ra-ag-gu-um.

TRANSLATION: Dâ'an-Marduk, son of Appai, took Arka-ša-ilu to be cleansed by Adad-rîšašu, son of the NI-ṢUR; and they questioned Dâ'an-Marduk, and the name of his father as well as the name of *his* father he did not know. They asked him the name of his brother, and the name of his brother he did not tell. Before Sin-nâdin-šum, son of Adi-mati-Marduk, he spoke as follows: "I objected to my entrance; I was not consulted at all." Mâr-Gubbuḫi, son of Ubarri, came and spoke as follows: "Nûr-bêlit-Agade, his uncle, died and was buried in Dûr-Ninib, and Iḳîša-Adad, his father, dwelt in Dûr-Ninib, and Adad-rîšašu, his brother, ... was born, ... they questioned, and he said: "I do not know." Adad-rîšašu has cleansed Arka-ša-ilu, and has given (him) to Bêl-kidini. He shall not appeal the case. Arka-ša-ilu shall have no claim against Bêl-kidini, because of Adad-rîšašu. [Seal of Arka-ša-ilu.]

The noun missuti, l. 2, and the verb umissi, l. 21, seem to indicate some ceremony of cleansing. L. 6: ki-me, a variant of kima; cf. *TA* forms. L. 10: terubtu perhaps refers to entering into the service of some man; cf. XIV, 2, l. 14. L. 23 is perhaps to be taken more literally, "he shall not return." Adad-rîšašu evidently had some claim on Arka-ša-ilu which he relinquished in favor of Bêl-kidini. Arka-ša-ilu was then in the power of Bêl-kidini, who, as we have seen above, was a slave-dealer.

Clay, *TAN*, XIV, 127:

TRANSLITERATION: [1]NAM-MULU [GIŠGAL] ša [m]Ta-ri-bi mâr [m]Ti-sa. [2]i-na [al]Eš-ši aš-bu-ma. [3][m]Amêl-[d]Marduk [m]Ardu-nu-bat-ti iš-pur-ma [4]u-še-lam-ma i-na [al]Dûr-[d]Bêlê [ki]. [5]u-še-ši-im-ma [m]Ardu-nu-bat-ti [6]bu-us-su im-ḫa-aṣ-ma im-ḫur. [7][m]Ta-ri-bu ištu [al]Dûr-[d]Bêlê [ki]. [8]uṣ-ṣi-ma A-TAR ša-nim-ma. [9]il-la-ak-ma uš-šam-ma. [10][m]Ardu-nu-bat-ti is-sa-an-ni-iḳ.

TRANSLATION: The slaves of Taribu, the son of Tisa, were dwelling in the town of Ešši. Amêl-Marduk sent Ardu-nubatti to bring (them) up and make (them) reside in the town of Dûr-Bêlê. Ardu-nubatti arranged the transaction and made the agreement with him. If Taribu goes forth from Dûr-Bêlê, goes to another place and dwells there, Ardu-nubatti shall be held (responsible?).

L. 6: cf. maḫiṣ putišu, *Nbk.*, 134. 4; cf. Tallquist, *SN*, p. 92. L. 8: A-TAR, cf. Delitzsch, *HWB*, p. 42 aḫaztu(?)

Clay, *TAN*, XIV, 129:

TRANSLITERATION: [1]ištu bâbu ša [m]Ki-din-[d]Gu-la. [2]adi mu-tir-ti. [3]ka-ab-li-i-ti. [4]maṣṣartu ša [m]Ta-ri-bi. [5][amêl] pitû ša mu-tir-ti. [6]ša ki-li a-na mu-te-ir-ti. [7]uṣ-ṣa-am-ma. [8]it-ti ša-ni-im-ma. [9]id-da-ab-bu-ub-ma. [10]Ta-ri-bu. [11]. . . . da in-ni . . . .

TRANSLATION: The "watch" of Taribu is from the gate of Kidin-Gula to the middle-doors. (If) the keeper of the doors of the prison shall go forth and speak with another, Taribu shall . . . .

L. 2: Mutirti=mutirêti, feminine plural of mutirru, sc. dalâti, 'doorwings.' Taribu (cf. preceding text) is the responsible party of this document. This is shown by the fact that his nail-marks instead of his seal are attached. He was probably a slave-master who had charge of the slaves of different owners.

Clay, *TAN*, XIV, 126:

TRANSLITERATION: [1m d]Adad-ba-ni mâr [m d]Adad-šum-lîšir. [2f]Ša-lit-tum mârat [m]Ki-din-UL-MAŠ. [3]AMA-A-NI. [4]KAL [m]Man-nu-ib-ba-ak-dini-šu SES-A-NI. [5]Mârat [m]Kar-zi-ban. [6]E-GE-A. [7]napḫaru 4 ḳin-ni [m]Ilu-ba-ni. [8]mâr [m]Ia-u-ki. [9m]Am-mar-ša-[d]Adad. [10]u-ma-as-si. [11]i-na [alu]Gu-zal-lum-ša-ilu. [12]a-ši-ib.

TRANSLATION: Adad-bani, son of Adad-šum-lîšir; Šalittum, daughter of Kidin-Ulmaš, his mother; a grown person, Mannu-ibak-dinišu, his brother; the daughter of Karziban, a bride; total 4, the family-servants of Ilu-bani, son of Iauki. These Ammar-ša-Adad shall free. In the town of Guzallum-ša-ilu they shall dwell.

L. 4: KAL, cf. XIV, 7, 1. L. 7: Ḳin-ni, "family;" cf. ḳinatâti of Clay, *Murašû*, X, 115, and others; also XIV, 60, p. 35, of the Introduction to XIV. L. 10: U-ma-as-si, cf. XIV, 8. The document refers to a transfer of servants.

3. *A case at law.*—Clay, *TAN*, XIV, 39:

TRANSLITERATION: [1]Di-nu ša [m]U-zi-šu . . . . TIG-EN-NA Nippur [ki]. [2][m d]NIN-IB . . . . mâr [m d]NIN-IB-kîn-pî-šu. [3]u [m]E-KUR-nâdin-šum . . . . [m] Iz-kur-[d]NIN-IB i-di-nu. [4][m]E-KUR-nâdin-šum a-na dânu ki-a-am iḳ-bi. [5]50 še zêr i-na ugaru [alu]Ša-ir-ri-e [ki]. [6][m d]NIN-IB-nâdin-aḫ-ḫi mâr [m]E-til-pu. [7]a-na a-bi-ia [m]Ilu-ra-bi a-ḫi-šu i-ta-din. [8]iš-tu Ku-ri-gal-zu mâr Ka-da-aš-man-Ḫar-be. [9]a-di Na-zi-ma-ru-ut-ta-aš mâr Ku-ri-gal-zu. [10]ab-bu-u-a i-te-tir-ri-šu u ma-am-ma ul iš-bu-uš. [11][m d]NIN-IB-kîn-pî-šu mâr [m d]Bêl-ni-šu. [12]i-na Na-zi-ma-ru-ut-ta-aš eḳli ša-a-šu. [13]i-ta-bal dânu [m d]NIN-IB-nâdin-aḫ-ḫi i-šal-ma [m d]NIN-IB-nâdin-aḫ-ḫi a-na dânu ki-a-am iḳ-bi. [15]eḳli itti ir-ri-šu-ti [m d]NIN-IB-ni-šu. [16]a-ḫi a-bi-šu it-ti aḫ-ḫi-e-šu e-ri-iš. [17]ul itti eḳli bur-ku-ti na-ad-na-aš-šu. [18][m]Di-maḫ-di-[d]Uraš a-ḫi a-bi-ia. [19]ša i-na Na-zi-ma-ru-ut-ta-aš eḳli ša-a-šu. [20]iš-bu-šu li-ša-lu-šu. [21]dânu [m]Di-maḫ-di-[d]Uraš i-šal-ma. [22][m]Di-maḫ-di-[d]Uraš a-na dânu ki-a-am iḳ-bi.

TRANSLATION: The decision which Uzišu . . . . the TIG-EN-NA of Nippur rendered Ninib . . . . son of Ninib-kîn-pîšu and Ekur-nâdin-šum . . . . Izkur-Ninib. Ekur-nâdin-šum spoke to the judge as follows: "50 acres of land in the fields of the city Ša-irrê, Ninib-nâdin-aḫḫi, son of Etilpu, gave to my father, Ilurabi, his brother. From the time of Kurigalzu, the son of Kadašman-Ḫarbe, to the time of Nazimaruttaš, the son of Kurigalzu, my fathers cultivated (the land), and no one collected the šibšu-tax. Ninib-kîn-pîšu, son of Bêl-nišu, took possession of that field in the reign of Nazimaruttaš." The judge questioned Ninib-nâdin-aḫḫi, and Ninib-nâdin-aḫḫi spoke to the judge as follows: "Ninib-nišu, his uncle, cultivated the field in partnership with his brothers. The burkuti was not given him with the field. Dimaḫdi-Uraš, my uncle, who collected the šibšu-tax in the time of Nazimaruttaš, let them question him." The judge questioned Dimaḫdi-Uraš, and Dimaḫdi-Uraš spoke to the judge as follows:

For some reason the rest of the suit was not recorded on our tablet. Owing to the fact that the text is not complete, it is not possible to restore the connection between the persons in the first three lines. Ll. 10, 20: šabâšu. Muss-Arnolt, *DAL*, p. 1006, quoting *KB*, IV, p. 145, translates la išabbaš "soll nicht geheischt werden." The translation offered in *KB* is not this, but "korn . . . . steuer soll nicht eingetrieben werden"—shall not be collected. The translation in *KB* follows *BA*, II, p. 569. The word is no doubt to be connected with šibšu; cf. p. 23, below. L. 15: literally, "cultivate with cultivation." L. 17: burkuti. For this word I would, with much reserve, offer some such meaning as 'deed.' For the kings mentioned in this document cf. above, p. 8.

4. *Contracts.*—Clay, *TAN*, XIV, 42:

TRANSLITERATION: [1]dup-pi ri-ki-iš-ti. [2]ša [m]In-na-an-nu. [3]a-na [amêl]riḳḳê [pl]. [4]u KA-ZID-DA. [5]ir-ku-su. [6]kurunnu ul ṭa-am-ma. [7]GAR (akâlu) ul ba-ni-ma. [8]i-na ba-lu [m]Rabâ-ša-[d]Nergal. [9]GAR šikaru u me-ri-iš-tum. [10]i-nam-di-in-ma. [11]i-na-du-u. [12]i-ba-ḳa-nu. [13]nap-ḫa-ar. [14]ši-ka-ri. [15]ša iš-tu [arḫu]Araḫšamna. [16]ša šatti 1 [kan]. [17]a-na ka-ab-ri. [18]i-ka-na-ak.

[Date and seals of the riḳḳu and KA-ZID-DA officers.]

TRANSLATION: The tablet of contract which Innannu drew up with the riḳḳu and KA-ZID-DA officers. In case the wine is not good and the bread is not clean, without (the consent of?) Rabâ-ša-Nergal, he (Innannu) shall give bread, wine and new-wine, and they shall deliver them, they shall . . . . All of the wine from the month Araḫšamna of the year one, shall be sealed for the kabri.

L. 9: Me-ri-iš-tum, the usual meaning is "planting." Here perhaps an *m*-formation from the root of תִּירוֹשׁ; cf. the Soudanese *marîsa*, "date-wine" (Doughty, *Arabia Deserta*, p. 629). L. 12: Do we here have a verb corresponding to bukanu? L. 17: Kabri, cf. kapri, 'cup' (Muss-Arnolt, *DAL*, p. 423).

Clay, *TAN*, XIV, 123:

TRANSLITERATION: [1]1 alpu ri-it-ti ki-i [2 šiḳlu ḫurâṣi]. [2]1 imêru ki-i 2 šiḳlu ḫurâṣi. [3]it-ti [m]Ṭâb-ṣil-li mâr [m]Ab-ta-a-na-ilu [m d]NIN-ŠAR-murašŝû-rêmu. [5]IN-ŠI-ŠAM. [6]a-na ŠAM TIL-LA-BI-ŠU. [7]60 til-li-e šamni ra-bu-ti. [8]ki-i 4 [šiḳlu ḫurâṣi] i-di-in. [9]ul i-tar-ma [m]Ṭâb-ṣil-lum. [10]aš-šum alpu imêru ul i-ra-gu-um. [11]u [m d]NIN-ŠAR-murašŝû-rêmu. [12]aš-šum 60 til-li-e [šamni ra-bu]-ti. [13]a-na [m]Ṭâb-[ṣil-li mâr [m]Ab-ta-a-na-ilu]. [14]ul i-[ra-gu-um].

TRANSLATION: One pasture-ox at 2 shekels of gold, one ass at 2 shekels of gold, NIN-ŠAR-murašŝû-rêmu bought from Ṭâb-ṣilli, son of Abta-ana-ilu, at their full price. Sixty large vessels of oil, valued at 4 shekels of gold, he paid. He shall not have recourse ("Er soll den Kauf nicht rückgängig machen"). Ṭâb-ṣilli shall bring no claim for (concerning) the ox and the ass; and NIN-ŠAR-murašŝû-rêmu shall bring no claim against Ṭâb-ṣilli for the 60 large vessels of oil.

L. 7: Til-li-e, perhaps to be read tal-li-e, plural of tallu, "vessel;" cf. XIV, 163, below.

Clay, *TAN*, XIV, 106:

TRANSLATION: 30 GUR of grain of the 12 ṢA tax, the portion of the city Šarmaš, which Bêl-mukîn-aplu received from Bêl-ṣululi, son of Belani, Mutakkil-Marduk, the scribe, son of Ilu-rabî, Amêl-Sin, son of Adad-rizûa. 30 GUR 108 ṢA of grain of the 12 ṢA tax they shall pay, and their seals they may break. [Date and seals of Amêl-Sin, Bêl-ṣululi, and Mutakkil-Marduk. Note stating that this is a duplicate tablet.]

Other contracts are: XV, 43: "3 GUR of grain, at interest, out of the wages tax (GIŠ-BAR-ŠE-BA) Pû-Adad, son of Ikkari, received. On the day of harvest he shall repay it." XV, 82: "14 GUR 72 ṢA, the portion of the full tax remaining unpaid out of all that he paid and delivered. On the day of harvest Reštušu shall pay it." (Reštušu owed the temple a certain amount of grain, part of which he paid, the unpaid part becoming the amount on a note to be paid on the day of harvest.) XV, 142: "90 ṢA of AŠ-AN-NA grain of the full tax, with interest to the amount of 66 ṢA of corn, was received by Likdišir. On the day of harvest he shall repay it." XIV, 11: Takalti-Adad agrees (bu-us-su im-ḫa-aṣ) to deliver a cow in payment at a certain time. In case of non-delivery he is to repay two cows. The beginning of the document has to do with a detained slave, ik-la-šu. XIV, 38: "Cattle to the number of 5, for (?a-na, we should expect from) Sin-etilli son of Zabrum, Šelibi received and tended (ib-ṣi?-id). Šelibu shall take and deliver the cattle to Innannu. If he does not deliver them, he shall repay (i-ta-na-pal) *x* cattle." XIV, 49: "2 GUR 162(?) ṢA of grain of the full tax, together with 2 GUR 24 ṢA, his share, which . . . . paid and delivered. On the day of harvest Sukal-aḫu-êriš shall pay to Martuki." XIV, 98: Receipt of grain, which is to be repaid on the day of harvest and the debtor's seal (tablet) broken. XIV, 41*a*: A promissory note, for arrears in interest (IB-KID HAR-RA) to be paid on the day of harvest. XIV, 119: Cattle contract. L. 3, a-pa-ar, "meadow." The end of the contract gives the number of cattle to be repaid, i-ta-na-ap-pal, in case of losses, ḫa-li-iṣ-ti.

II. THE PROPERTY AND INCOME OF THE TEMPLE

1. *The income designated as* GIŠ-BAR, GAL, 5 ṢA, 6 ṢA, *etc.*— This is discussed by Clay, Vol. XIV, p. 5. Under this head only those documents will be noted which clearly have to do with income. There are a number of documents, such as XV, 4, which may be statements of taxes paid to the temple, but which may equally well be taken as payments of salaries; cf. "Babylonian Bookkeeping," above, p. 9.

XV, 10: "Grain of the full tax, in the form of BAR-grain (^{še}BAR), flour, etc." L. 4, col. 2, shows that flour was due, but not paid (LAL-NI). The revenues were received from the town of

Zarat-IM, the neighborhood of the city (Nippur?), the soldiers (ṣâbê) of Nippur; and as interest (ru-ub-bi-e) accruing from grain of the tab-ki tax; cf. XV, 29, 5, from which it seems that tabki, "poured out," must refer to some use to which the grain is put, not to storing it. XV, 48: "Grain of the full tax, which Kišaḫbut received (mi-taḫ-ḫu-ru Perm. I, 2) from three persons." The total is designated as salary for the riḳḳu officer. XV, 54: Taxes received from certain towns. XV, 58: "*x*GUR of grain of the full tax, *x*GUR, wagon-hire, out of the grain of Bêl-mukîn-aplu, Ninib-muballiṭ, and Banâ-ša-Sukal brought from the town of Dûr-Nusku." L. 3, i-na libbi še'um ša. This is the full formula; frequently še'um is omitted. XV, 61: L. 5 shows that the tax came to the temple through Innannu. XV, 102: A list of towns and the revenues they paid to the temple. L. 7, a note, "In addition, 224 GUR which (for?) ki-mu šikaru^{pl} (BI-MEŠ) iṣ dal-tu." Ll. 34 ff., perhaps payments "up to the year 19." XV, 149: Taxes in the form of flour, wine, and sheep paid to the temple by certain persons and towns. L. 144 gives the amount still due (IB-KID). XV, 159*c*: A list of towns and their revenues. XIV, 18: Payments of grain from certain towns. For the heading of the column of towns, cf. XV, 132, and perhaps XIV, 166, 25. XIV, 24: L. 16, "besides 28 GUR delivered as support for the temple (kurmat bît ili)." XIV, 26: "1 GUR 96 ṢA, unpaid interest on the full tax, which Kiditi and Eribi (owed and now paid?), together with 1 GUR which was paid (on time?), and 1 PI which Abiauti delivered" (šulû, the regular word for paying or delivering tribute or tax). XIV, 68: Receipt of sheepwool. XIV, 112 and 114 show how careful was the record of tax-collections. The names of the towns from which the taxes came, the local agents who collected them, and in some cases the date of collection (no doubt when it was not the tax for the year mentioned in the note at the end) are given; finally the totals, the agent of the temple who received the revenues (mi-taḫ-ḫu-rum), and the date.

2. *Other kinds of revenues.*—XIV, 31: "Year 19 of Kurigalzu." Six columns headed re-eš buši, šib-šum, zittu u-du-u, ki-iṣ-rum, napḫaru, MU-BI-IM. The reverse had a similar heading. Rêš-buši, literally "first or best of property," here means "first-fruits," and is to be considered as a regular kind of tax; cf. Heb. רֵאשִׁית. Zittu (ḪA-LA) udû, perhaps a tax on house-

hold goods, personal property in contrast to one on real estate; cf. lexicons under zittu and udû. For udû cf. XIV, 51, 124, 146; XV, 130, 181, and the following. Kiṣru, "rent" or "hire;" cf. XV, 90, 48; 157, 27; XIV, 128. Šibšu; cf. Muss-Arnolt, *DAL.* A more definite meaning than "tax" cannot be determined from these texts. Other references to šibšu are found in the following texts: XIV, 125: [šeum] maḫ-ru-ma i-na Dûr-^{d}Sin tab-ku, šatti 13^{kan} Ku[-ri-gal-zu?], "grain received and 'poured out' in Dûr-Sin, the thirteenth year of Kurigalzu (?)."* The grain is classified as šibšu and AŠ-AN-NA. For miksu, l. 14, see *DAL*, p. 538. L. 15, "in addition, 24 ṢA from the town Pa-tir(?)." XIV, 37: "Year 22 of Kurigalzu. Grain received and 'poured out' in Karû-Bunna-Marduk. Šibšu, seed-grain and AŠ-AN-NA, paid by the patesis of Erba-Nergal." XV, 166: A list of grains, no doubt collected as revenue, including šib-šum, kiṣrum, AŠ-AN-NA, TIG-TUR, TIG-GAL, and siḫlu. L. 19, miksu; see XIV, 125, l. 14. XV, 47; see below, p. 44. L. 14, "1 GUR 114 ṢA, the šibšu of the town Nûr-Adad." XV, 115; see below, p. 25. XV, 131: "Revenue (full tax) from the town Zarat-dûr Gula, for the year 22. First-fruits, šibšu, kipâtu, AŠ-AN-NA, šibšu, TIG-GAL, MU-BI-IM." XIV, 32: "Tax (telitum) of the year 19 of Kurigalzu. Rêš-buši, šibšum, AŠ-AN-NA, TIG-GAL, and ZAG-ḪI." The word telitum has a more general meaning than "crop." These documents make it evident that the word means "tax," "revenue;" cf. šulû. The above text then reads: "Revenue for the year 19 of Kurigalzu, paid as first-fruits, etc." XIV, 31, above, is the same kind of list with telitum implied as a heading. XIV, 33: [Telitum] šatti 20^{kan} Kurigalzu. šeum(?)šibšum pa-rim-ma-tum(?), maḫru, IB-KID. This text is important because from it we can determine the meaning of the frequently occurring ideogram IB-KID. We have three columns, the first giving the amount of grain due as šibšum, the second the amount received, and the third the amount still due, that is, not received. That this is the correct interpretation is seen from the fact that the amounts in column 2 subtracted from those in column 1 give those in column 3. The transcription of parimmatum is conjectural, but it does not affect the correctness of the conclusion drawn. For the ideogram IB-KID cf. XIV, 26, 5; 33, 2; 92, 1; 99, 49; 113, 5; 121, 4; 41*a* 1; 117*a* 9; XV, 6, 8; 19, 19; 30, 2;

*Cf. Introd. to Vol. XIV, p. 3.

46, 11; 64, 10; 68, 2; 82, 1; 106, 9; 122, 7; 141, 8; 155, 21; 173, 6; 182, 9. XIV, 100: "The revenue classified as full tax from the town of Ḫamri for the year 12, in the form of first-fruits and šibšum." XIV, 141: " . . . . 10 ṢA tax, revenue (te-lit) from the town of . . . . , as first-fruits, šibšum kiṣru and naḫ-ḫu-ḫu." Naḫḫuḫu occurs here only; no doubt it is a form of revenue. XIV, 144: "*x* GUR of grain of the full tax, classed as first-fruits, the salary of 4 riḳḳu officers for the year 5. *x* GUR as salary (aklum), 10 GUR 'poured out' (tu-bu-uk-ku-u; cf. tabku) for 1 GUR, 1 PI, 5 GUR wagon-hire, *x* GUR salary, *x* GUR unpaid (LAL-NI)." Tubuku ina 1 GUR, 1 PI; cf. above, p. 22. XV, 10. Here again it is evident that tabâku is some business transaction. XIV, 146: "First-fruits, šibšum, udû, and kiṣrum." XIV, 79: "Grain classed as full tax which was paid by Martuku out of the revenue of the sowing of the year 22 on the estate of Ninib-aplu-iddina. 72 ṢA as wages of the potter, 72 ṢA as salary of Adagal-pân-Marduk, the gardener. XIV, 118: "Wagon (loads of grain), the revenue from Dûr-bêlê, year 5 of Kudur-Bêl." That ṣumbi here is to be translated as "wagon-loads of grain" follows from l. 24, where ᵏᵉzêr, "seed-grain," is inserted. For the meaning of ḫarbu, l. 9, cf. p. 35. This is the revenue from Dûr-bêlê from the 10th of the 3d month to the 5th of the 4th month, year 5 of Kudur-Bêl. XV, 5: A receipt given by Amêl-banî for certain grain of the revenue classed as full tax, from the town of Zarat-dûr-Gula. For l. 2 see below. The meaning of mu-is-ri of l. 1 is not clear. XV, 59: "ᵏᵉHAR-RA, tumru, prepared grain as full tax," etc. L. 2, end, the GIŠ-sign takes the place of the usual MU-BI-IM; cf. *Br.* 5707. L. 10, together with 48 ṢA, instead of the ru-(šup)ga of the year 5. Ki-mu here and in cases like XV, III, 14; 132, 5 seems to be a variant of kima; cf. XIV, 8, 6, kime. In XV, 196, 16 it is probably to be translated as "flour," and in XV, 135, 7 either translation is possible; cf. below, p. 41. The reverse deals with taxes, telitu.

XV, 91: Like XIV, 118, with additional lists. The tablet is too badly rubbed to determine the headings of columns 2 and 3. ZAG-ḪI-LI-ŠAR (written also ZAG-ḪI-LI and ZAG-ḪI), siḫlu; cf. Meissner, *Supplement*, p. 71; there translated as "a prickly plant;" cf. references to *Maḳlû* 5, 32, etc.; cf. also *Labartu* (*ZA*, XVI), II, 34; III, 56. In the latter instance it is written out

siḫ-lu-u. The word also occurs in the historical texts; see Muss-Arnolt's *DAL*. The word is translated as "thorn" by Myhrman and others. This may be a correct meaning of the word, but from the passages quoted below it seems clear that ZAG-ḪI-LI-ŠAR in these texts is a plant of value. As Tallquist has shown (p. 140 of *Maḳlû*), the plants there mentioned are chosen because of the likeness of their radicals to those of the verbs used; cf. Zimmern, *BBR*, p. 223. The ideogram occurs also in the following texts: XIV, 18, in connection with AŠ-AN-NA, etc., in a revenue list; XIV, 21, in a payment of flour, wine, onions, etc.; XIV, 24, similar to 18. L. 13 contains a note, ḫar-šu-u; cf. *Br.* 5990; Delitzsch, *HWB*, p. 293; Muss-Arnolt, *DAL*, p. 341. The root has such varied meanings that one cannot assign any meaning here, in view of the context. L. 16, cf. above, p. 22. XIV, 34, like 18 and 24; XIV, 88, l. 6; XV, 5, 2; 9, 2; 12, 4; 29, 2; 70, 5; 91, 2; 117, 2; 157, 1; 166, 1; 170, 1. AŠ-AN-NA, see Vol. XIV, p. 31, note. Ziemer (*BA*, III, p. 484) thinks it is equivalent to asnê, but his argument is by no means convincing, and we are no nearer a solution with this equation; cf. Zimmern, *BBR*, p. 220. The connection between AŠ-AN-NA and bututtu is seen from XIV, 77; 1 GUR 30 ḲA AŠ-AN-NA GIŠ-BAR 6 ḲA ša i-na libbi ša ^{al}Za-rat-dûr-^{d}Gu-la a-na bu-tu-ut-ti ha-aš-la-ma a-na a-bi nadnu (nu): "1 GUR 30 ḲA of AŠ-AN-NA out of the 6 ḲA tax from Zarat-dûr-Gula, was ground into bututtu and given to the abi;" cf. XV, 35, 7. Bututtu is therefore a variety of flour ground from AŠ-AN-NA; cf. XV, 53: AŠ-AN-NA of the full tax of Zarat-IM, paid to certain persons. For ll. 5 and 6 cf. p. 39. A note is added after the date, accounting for 90 ḲA of flour (kime) made from AŠ-AN-NA grain of the full tax, which the "house of the seal" (bît-kunukki) sent to Nippur; 4 PI of flour (kime), 1 PI of flour (bututtum) received by Sin-napšira. Here we clearly have two kinds of flour made from AŠ-AN-NA. For other kinds of flour see below, p. 27. AŠ-AN-NA is a grain, and is a regular kind of revenue paid into the temple.

^{še}BAL. XV, 115: "55 GUR of BAL grain, of the tax 'poured out' (tab-ki) in the town of Taribatum. Innannu received it from the hand of Bêlšunu by order of Luṣṣu-ana-nûr-Bêl." Out of it were paid amounts to certain persons. The grain is classified under three headings: Tabki, "poured out," salary tax,

and 10 ṢA tax. The only amount under the first head is 3 GUR, which was paid to the house of Innannu at Nippur. There are three entries under the second head: 7 GUR paid to Allia, son of Luṣṣu-ana-nûrišu, received by Ia-e(?)-a (as agent for the first); 1 GUR as wages (zêr?) of 2 patesis of Sin-issaḫra; 1 GUR of HAR-RA grain (or perhaps interest) paid to Hunnubu. Belanu received 25(?) GUR of the 10 ṢA tax grain, and a note states that he received 8 GUR 144 ṢA additional by order of Luṣṣu-ana-nûr-Bêl. L. 11 probably belongs to the same note, and gives the explanation of the extra grain paid. It was paid from the šibšu tax of the god of the zakiri. L. 13, "6 ṢA to Innannu for fodder for his horse." L. 14, "*x* GUR for the measurer (ma-an-di-du)." L. 16, "6 GUR to Takišu, fodder for an ass, and for wine." L. 18, perhaps the same as l. 11: "out of the šibšu of the god in the zakiri." Ll. 19, 20, "an amount paid out of the portion of Innannu." L. 21, "90 ṢA paid out of the portion of Martuku." Or the ditto may refer to the portion of Innannu, and is to be translated, "Martuku paid out of the portion of Innannu." L. 24, "3 GUR 78 ṢA of AŠ-AN-NA, the šibšu-tax of the zakiri of the shepherd, Aḫidutum and Išemutum(?) brought to the storehouse and gave it to Innannu (ušamḫarum)." The meaning of ^{iš}zakiri is not clear; perhaps it is a wooden shrine. ^{še}BAL also occurs in XV, 144, l. 6, with ^{še}zêr, "seed-grain" and KI-MU. BAL with grain occurs in Reisner, *TU*, in the sense of "aufspeichern."

Other grains given to the temple as revenue are the following: TIG-GAL; cf. above, *passim;* cf. also Clay, *Murašû*, X, sign-list, No. 179. This grain is also referred to in the *Ritualtafeln*, Zimmern, *BBR*, p. 225. TIG-TUR; cf. the same references; cf. XIV, 3*a*, 3, ^{še}ma-ti; XV, 133, 2, and 150, 4, ^{še}NE and ^{še}BE.

XV, 97: Date. "The grain which was brought from the town of Taḫlaš and put into the large gate (abulli) of the god Šulmu." The grain was brought by the parties named. The large gates seem to have been used as granaries in Babylonia, just as they were in Europe in the times when cities were walled in. XV, 141: Grain brought from Dûr-Nusku and perhaps paid out. L. 15, "flour which was brought from the open steppe(?)" (ša ištu pa-an ṣêri(?) na-ša-a). The total received was 2 GUR, 18 ṢA; 24 ṢA were still due (LAL-NI). XV, 17: Probably a list of payments to the temple. L. 16, šu-la-aš-šum

= "delivered it for him." XV 173: Grain received by Innannu from two towns for the temple. In addition there is a payment, not belonging to the list, from another. L. 5 gives the total amount received, l. 6 the amount unpaid; perhaps not turned over by Innannu. XV, 174, 175: It is not clear whether these are payments to or by the temple. The absence of the check-marks is in favor of the former. XV, 182: Payments from certain towns. Ll. 8 f., amount received, amount still due (IB-KID), and wages. XV, 196: Lists of grains received or still due (LAL-NI).

Besides the bututtum flour mentioned above, p. 25, the following are found in these texts: XIV, 47: ṣi-ḫi-rum, cf. XIV, 117*a*, 1; ši-ni-tum, cf. XIV, 117*a*, 5, and XV, 181, 8; ki-patu(?) flour, cf. XV, 181, 6; pa-ḫi-du, cf. XIV, 117*a*, 2; XV, 181, 5; ŠI-GAR-TAK, cf. XIV, 117*a*, 3; ri-du, cf. XIV, 117*a*, 6; XV, 181, 3; SU-AD-E(?), cf. XV, 181, 4; ši-ib-ri flour, cf. XV, 181, 7. For šibru, a grain, cf. Muss-Arnolt, *DAL*, p. 1005, and *BA*, IV, p. 305. To translate KIN, šipru (cf. *Br.* 10753) and connect it with שִׁבֳּר is rather a case of juggling with ideograms. That שִׁבֳּר and šibru are to be connected is more probable.

The connection of MUN, XV, 181, 9 (cf. XV, 16, 8; 44, 20; 64, 7; 147, 6; 169, 3), with these different kinds of flour makes it unlikely that it is to be translated "salt" (ṭabtu). For doubt as to whether it ever means "salt," see Muss-Arnolt's *Dictionary*. Here it probably represents some member of the vegetable kingdom.

3. *The flocks and herds of the temple.*—XIV, 44: A list of persons and the sheep which they presented to (?) the temple. XIV, 52: The meadow (?) ZA-KUR; date. List of 1 bull, 34 full-grown cows, 4 three-year-old cows, etc. Total, 77 cattle (LID-GUD-SUN) . . . . ? and a quantity of butter. The cattle are in the hands of Gubbuḫi, and belong to the district (piḫat) over which Nunakte has charge. This is no doubt a single herd of cattle, a number of which made up the larger herds of the temple. A list like that represented in XIV, 99*a* (see below) was made up of smaller lists like this one. The quantity of butter recorded corresponds to the amounts recorded in the last column of such a text as 99*a*. XIV, 137: This tablet is badly broken, but enough of the text remains to show that it was an

inventory of a herd of 20 cattle, the butter due, and the names of the nâḳidu, ḫazannu, and kaššû (see below). The seal of Amêl-Marduk is attached, which shows that he is the person who "took out" (i-ti-iḳ(?)) the herd. He is to pay over the hides (taḫsa), etc. (i-na . . . . 10 mašku (?) i-nam-din, i-na . . . . i-na 100 . . . . ša it-te-iḳ, i-na 150 . . . . ḫimêtu i-na 170 . . . . ḫa-za-an-nu a-na . . . . šu LID-GUD-SUN i-man-nu, ḫa-za-an-nu a-na . . . . šu ul in . . . . amêlrê'u u-pa(?)-ka(?)-ru-ma(?) LAL-NI ḫa-za-an-nu iṣ-ṣi-rum). The latter part of the document is the contract with the temple. A man took out a certain number of cattle, was allowed a certain percentage for losses by death, etc., but was also expected to return a certain percentage by way of increase, and for the dead he was to return the hides, bones, etc. Cf. Clay, *Murašû*, X, pp. 23 ff., and Introd. to Vol. XIV, p. 26. XIV, 162 is another herd similar to XIV, 52.

XV, 199: Lists of cattle with the names of the herdsmen in charge. The totals do not include the numbers after TA, unless those numbers are included in the numbers before it. These insertions are perhaps to be considered as notes, and refer to cattle which the man holds, but are accounted for in some other list. It is to be noticed that there are two sets of totals. In column 9 the totals of the herds in charge of the different men are given; and in l. 14 the grand total of all the cattle, got by adding up the totals of column 9. Besides this there is a separate total of all the cows. The percentage of increase in flocks and herds is based on the number of potential females—cf. above. L. 15, cf. XIV, 99*a*, 5, below.

TRANSLITERATION: [26]napḫaru 719 birum na-kam-tum adi 2 ša Mâr-mAḫ-li-u u-ak-ki-ra adi 140(?) ša Bâb-mi-ni adi 185 ša tamtim . . . . [27]ištu tâmtim u Dûr-ku-ri-gal-zu il-ga-am-ma id-di-na . . . . adi 21 ša m Amêl-Marduk im-dḫu-ru-[ma] a-na . . . . [28]m d Marduk-nâṣir is-si-ir-šu itti 60 ša Mâr m La-ki-it-zi-e(?)-la [im-ḫu]-ru-u-ma a-na h ikkarêpl u-za-'-i-zu itti 30(?) . . . . [29]itti 30 ša a-na šîmu a-me-lu-ti na-ad-nu itti 69 ša pa-te-si . . . . be bilpl na-ad-nu itti 4 ša a-na m Bêl-u-za . . . . [30]itti 13 bu-ul-lu-ku-tu e-li zi-kar u a-ra-ad šar-ri itti 1 ša a-na niḳû d Ištar pa-al . . . . [31]u 29 mašku šu-lu-u ḳât m d Marduk-nâṣir 2 LAL-NI mašku ša nâḳidêpl itti 5 ša i-na šatti 14kan na-ad-nu šu-lu-u. [32]1 pi-iḳ-du m Ta-ri-bi-ilu 1 pi-iḳ-du m Ḫu-za-lum itti 3 ša i-na šatti 12kan na-ad-nu šu-lu-u napḫaru (?) 4 a-na e-si-ri-šu. [33]26 birum ša i-na šatti 7 kan ištu tâmtim il-ku-ni ḳât m d Marduk-nâṣir duppi šu-ma-ti ma-ḫi-ir is-si-ra-am-ma a-na mu-uḫ . . . . [34]itti 19 ša m Amêl-dMarduk a-na mu-uḫ ša alu Ardu-Bêlit ki ru-ud-du-u

[itti] 8 (?) ša $^{m\,d}$Nin-ib-mu-bal-liṭ i-na li'u-šu . . . . [35]itti 12 ša ^{m}Iddina-^{d}Nergal a-na mu-uḫ-šu ru-ud-du-u itti ša 20 birum 160 gur šeum ša 1 alpu 8 gur šeum ša ^{m}Ib-ni-^{d}KUR iddina (na) a-na . . . . [36]25 birum ša Dûr-ku-ri-gal-zu ša i-na šatti 17 ^{kan} a-na e-ri-ši u tu-ur-ri na-ad-nu itti 24 ša a-na ir-ri-ši ša ^{al}Ardu-Bêlit . . . . [37]i-na duppi ša ^{al}Ardu-Bêlit ^{ki}ša-aṭ-ru šu-lu-u ḳât ^{m}Amêl-^{d}Marduk duppi šu-ma-ti ma-ḫi-ir is-si-ra-am-ma a-na $^{m\,d}$Marduk-nâṣir i-nam-din (in). [38]30 birum ša ištu tâmtim il-ḳu-ni (?) a-na Mâr-^{m}ki-lam-da-ku ka-an-gu a-na e-ri-ši u tu-ur-ri na-ad-nu duppi šu-ma-ti [ma-ḫi-ir]. [39]is-si-ra-am-ma a-na $^{m\,d}$Marduk-nâṣir i-nam-din(in) 1 alpu Mâr-$^{m\,d}$Adad-ša-kim-ta . . . . itti-šu i-nam-din(in) a-na $^{m\,d}$Nin-ib-iddina(na). [40]birum ša i-na šatti 15 ^{kan} ištu tâmtim il-ḳu-ni itti ša 67 birum 536 gur šeum ša 1 alpu 8 gur šeum ša ^{m}Dišpu-E-kur i-si-ru . . . . [41]ša šatti 10 a-na $^{m\,d}$Marduk-nâṣir ru-ud-du u 30 birum ša a-na ri-mu-ti na-ad-nu šu-lu-u. [42]alpu ^{coll}ŠU-GI ša i-na ḳât ^{amêl} pa-te-si^{pl} maḫ-ru-u-ma a-na la-ta-ki pa-aḳ-du 2 $^{m\,d}$Marduk-nâṣir 2 $^{m\,d}$Nin-ib-mu-bal-li-iṭ. [43]1 ^{m}Amêl-^{d}Marduk 1 ^{m}Ḫa-an-bu 1 ^{m}Mu-kal-lim napḫaru 7 alpu^{coll} ŠU-GI a-na la-ta-ki pa-aḳ-du u-kab (?)-ba? [44]15 birum ša a-na pa-te-si^{pl} u ḫa-za-na-ti i-na šatti 5[kan] ipru a-na e-ri-ši u tu-ur-ri maḫ-rum duppi šu-ma-ti-šu-nu ^{m}Aḫ-iddina (na)-^{d}Marduk [ma-ḫi-ir]. [45]is-si-ra-am-ma i-nam-din.

TRANSLATION: Total, 719 young oxen [or perhaps to be read simply "cattle" in all cases], the property [literally "treasure"] of the temple(?). In addition, 2 which Mâr-Aḫliu bought(?); in addition, 140 belonging to Bâb-mini (Gate of numbering . . . . [x] from the sea (country) and Dûr-Kurigalzu brought and gave . . . . ; in addition, 21 which Amêl-Marduk received and gave to [x] . . . . which Marduk-nâṣir collected for him(?); together with 60 which Mâr-Lakitziela(??) received and distributed among the farmers; together with 30 . . . . together with 30 which were given for the purchase of men; together with 69 which the patesis of . . . . gave; in addition, 4 which to Bêl-uza . . . . ; in addition, 13, apportioned among(?) the men and servants of the king; together with 1, an offering to Ištar . . . . and 29 hides delivered by Marduk-nâṣir (2 hides short), the hides due from the herdsmen, together with 5 which were paid and delivered in the year 14 [cf. XIV, 136, 14, 27]. One herd(?), Taribi-ilu; 1 herd, Huzalum; in addition, 3 which were given and delivered in the year 12. Total(?) 5(?) for gathering(?) by? . . . . Twenty-six young oxen which were brought from the sea (country) by Marduk-nâṣir in the year 7; when he receives the tablet with the names, he shall inclose it(?) [or perhaps, "check it up"] and to . . . . In addition, 19 which Amêl-Marduk drove to the city of Ardu-Bêlit . . . . In addition, 8(?) which Ninib-muballiṭ wrote on his tablet [that is, made an inventory of them on his tablet] . . . . In addition, 12 which Iddina-Nergal drove to him (to Ninib-muballiṭ?), taking, in addition, 160 GUR of grain for 20 oxen, 8 GUR per ox, which Ibni-KUR gave for . . . . 25 young oxen, belonging to the town of Dûr-Kurigalzu, which were given in the year 17 for farming and turri. Together with 24 [given] for the farming of the town of Ardu-Bêlit, ... on the tablet of Ardu-Bêlit

the account of them is written, they were delivered by Amêl-Marduk. When he receives the tablet with the names, he shall inclose it(?) [or perhaps, as above] and give it to Marduk-nâṣir. Thirty young oxen which were brought from the sea (country) and given to Mâr-Kilamdaku, the notary, for farming and turri. When he receives the tablet with the names, he shall inclose it(?) [or perhaps, as above] and give it to Marduk-nâṣir. One ox Mâr-Adad-šakimta [gave] . . . . with it he shall give to Ninib-iddina. The young oxen which were brought from the sea (country) in the year 15, together with these 67 oxen 536 GUR of grain, 8 GUR per OX, the grain Dišpu-Ekur gathered . . . . [x young oxen] of the year 10, driven to Marduk-nâṣir, and 30 young oxen which were paid and delivered, for salaries. Old oxen which were received from the patesis and kept for . . . . (?) 2, Marduk-nâṣir; 2, Ninib-muballiṭ; 1, Amêl-Marduk; 1, Hanbu; 1, Mukallim; total, 7 old oxen kept for . . . . (?). Fifteen young oxen which were received in the year 5, for the patesis and ḫazannu, as wages for farming and turri. When Aḫ-iddina-Marduk receives the tablet with their names, he shall inclose it(?) [or perhaps, as above] and give it over.

The reverse of this tablet gives the sources from which the temple received its herds, and the disposal made of them. Most of the large herds owned by the temple no doubt were received in payment of taxes, or as gifts. These herds were then hired out and brought in a large revenue.

The rendering of isiramma is uncertain. "Inclose it" was given in view of esiri ša duppi; cf. Muss-Arnolt, *DAL*, and Delitzsch, *HWB*. On the other hand, it seems as though the alternative translation offered would fit the context better; cf. XIV, 99, which follows.

XIV, 99: "The numbering of large and small cattle which? Bêl . . . . " (mi-nu LID-GUD-SUN u ṣênu ša ^{md}Bêl . . . .). Then follow the lists of bulls, cows, etc., and at the right-hand side no doubt stood the names of the herdsmen in charge. Occasionally we find a line where no numbers are recorded, but the words ul i-ti-iḳ, "he did not take out," are inserted. This means that the herdsman did not take out any cattle at that time. L. 16, "In the year 11 of Kadašman-Turgu, in addition, his large cattle inspected (? it-ta-an-ba or ma-ar) at Nippur." This note may be incomplete and is consequently more obscure than such notes usually are. L. 23, "In addition, 3 full-grown cows and 1 three-year-old cow, belonging to Ilu-maḫḫi. In addition, 1 full grown cow and 12 calves belonging to x." Notes like these seem to bear out the translation of adi as 'in addition.'

At the head of this tablet stands the name of Bêl . . . . , who had charge of the flocks and herds. To the side belong the names of the herdsmen who tended the herds. The numbers after adi perhaps represent the cattle or sheep belonging to another overseer, but at the time of counting in the care of these herdsmen. L. 31, [m]Gi-mil-lum i-si-ra dup-pi šu-ma-a-ti i-na GI GUR-IM-MA kam-sa-at; cf. below, p. 35.

Rv. [35] In addition, 19 which he took out; in addition, 4 cows; in addition, 87 three-year-old oxen, etc. [36] Driven [to some town] and sold [literally, business conducted, nikasu ipšu], together with 4 which were taken to Nippur, and received by Irimšu-Ninib; together with . . . . [37] and 50 hides, as many as he received, he delivered (50 mašku ma-la il-ḳa-a šu-lu-u). [39] In addition, 19, which he took out; in addition, 4 cows, together with 40 young oxen, which through Ištar-nisu in the year 12 were . . . . [40] were taken and received by Irimšu-Ninib, together with 20 which were overdue (LAL) and collected (is-ru; cf. XV, 199 above) in the year 13 and to . . . . [41] 11 four-year-old oxen, 13 three-year-old-oxen, etc., total 32. [42] In addition, 24 which he took out; in addition, 8 cows, together with 11 which were due from the year 13 (itti 11 ša i-na šatti 13 LAL ma), these he gathered and drove to the district of . . . . (is-ru-ma a-na pi-ḫa[-at ( ) ru-ud-du-u]) [cf. l. 40 above]. [43] 42 young oxen, which were received from Ištar-nisu in the year 12, and (driven) to Nippur. [44] 42 oxen, ŠA(B)-GUD of 6 fields (ḫar-be, cf. below, p. 35) of the city of Tukulti-Bêlit. [45] 48 oxen, ŠA(B)-GUD of 9 fields (ḫar-be) of the patesis of the new-land(?) around the towns of Kâr-Bêl and . . . . [46] 43 oxen, ŠA(B)-GUD of 7 fields (ḫar-be), together with 5, which Gimillum received in the year 13. [47] 6 oxen, ŠA(B)-GUD for ḫadali, in the possession of Gimilli; in addition, 1 which Subarû received from . . . . [48] . . . . and 1 two-year-old cow, a small one (? taḫu-u) ša ši-ma-at uz-ni pa-al-tu. [49] 4 young oxen, still due as per contract (? IB-KID ri-ik-si), through Ninib-nâdin-šum they shall be . . . . on the 5th of the 12th month.

L. 50: From here on we have the accounts of the small cattle. Ll. 51–54 state that no flocks were taken out since the fourth year of Kadašman-Turgu. L. 65, " . . . . small cattle of the increase (ṣi-bi-ti) of the town of Tukulti-Bêl and . . . . " L. 65 . . . . the tablet with the names i-na GI GUR-IM-MA; cf. above.

XIV, 99*a*: This document gives a list of the cattle in the hands of certain herdsmen, nâḳidu, ḫazannu, and kaššû. The nâḳidu (נֹקֵד) was the actual herdsman. The ḫazannu was of higher rank and had charge of a number of nâḳidu; cf. XV, 90, 109, 128, 199; XIV, 99*a*, 123, 137; and Godbey, *Officials*, p. 34. The kaššû was probably the royal overseer. That they were the

representatives of the Cassite kings is perhaps to be seen in their names, Kilamdu, Šadbarḫu (XV, 6, 3), etc. L. 4: Totals, summing up the number of cattle in the pi-ḫat of Ilu-aḫu-iddina. The piḫat was, no doubt, the district of which Ilu-aḫu-iddina had charge. This does not conflict with the explanation of the office of the kaššû. The Cassite Dynasty left the local government in the hands of Babylonians, naturally such as were loyal to them. But this does not exclude the possibility that they had men of their own nationality stationed over the country, who would look after their interests and see that the taxes were properly paid. We have a parallel to this in Egyptian history; cf. Breasted, *History of Egypt*, p. 162; cf. also p. 494 for the herds of the temple. The meaning of lam-ma-nu, l. 5, is not clear; cf. XV, 199, 21, 22, below.

The second series of totals, l. 7, make up the pi-ḫat of Šamaš-nâdin-aḫê. Ll. 8 and 9, "besides 3, which he took out;" cf. XIV, 99. ul i-ti-iḳ, cf. *ibid.* "In addition, 1 tab-kir-ti," see p. 33, below. "In addition, 15 two-year-old oxen from Bâbmini, year 11. In addition, 2 cows, and 5 ZI-GA (taken away?). Hides, as many as he received, he delivered." L. 11: "10 six-year-old oxen, for carrying the salary (in grain, etc.) of the riḳḳu and KA-ZID-DA officials. They are in the care of Šamaš-nâdin-aḫê." L. 12: "14 ditto, in the charge of Ilu-aḫu-iddina." L. 13: "Total, 329, (the herd of) the high-priestess." Ll. 17 ff. contain notes to the preceding lists: "16 six-year-old oxen, etc.; total, 83 young oxen, the property (na-kam-tum; cf. above) of Mâr-Dini(ni)-Šamaš, in the hand of Bêl-bêl-nišêšu." The preceding totals make up the piḫat of Bêl-bêl-nišêšu. "In addition, 55 which he took out; 11 cows; 15 two-year-old oxen from Bâbmini, year 11; 24 one-year-old oxen and 1 cow, which were examined (inspected, counted?) in Kâr-Bêl-matâti" (bu-uk-ku-ra baḳâru; cf. Aramaic בקר, and XIV, 168, l. 55, XIV, 128, l. 2, חיש. If taken from paḳâru, it would have to be translated "reclaimed"). L. 19: "together with 16 hides of the dead-cattle (BI-BI-GA = mikittu; cf. Clay, Vol. X, p. 23), as many as he received, he delivered." L. 20: "12 oxen ŠA(B)-GUD; in addition, 4 which Bêl-mukîn-aplu gave to Nûr-Šamaš in the 10th year of Kadašman-Turgu. They are in the hand of Bêl-bêl-nišêšu." Cf. l. 17 above. ŠA(B)-GUD occurs in Reisner, *TU;* see *Wörterverzeichniss*, and cf. XIV, 99, 44 ff. The reverse contains lists of

small cattle, the totals making up the piḫat of Šamaš-nâdin-aḫê and Bêl-bêl-nišêšu. The last two columns contain the number of talents, mana, etc., of wool (?) from the sheep; cf. Clay, Vol. X, p. 23, from which we see that wool, hides, sinews, etc., were the regular products from flocks and herds. L. 30: "28 (za-bit-ti, cf. above), the increase of the year 11, together with 68 . . . . and ZI-GA (cf. above). (Total) 28 delivered for salary (ak-lu), up to the 28th of Araḫšamna. In addition, 16 the increase (za-bit-ti) of the year 11, together with 6 (paid) as salary and ZI-GA; and 3 hides, as many as he received, he delivered." L. 32: " . . . . 202 of the increase (ṣi-be-e-ti) of the years 10 and 11," that is, which are the increase of these years. The translation of ṣi-bit-ti, za-bit-ti, and ṣi-be-e-ti as "increase" is offered with reserve. L. 33: "Totals, the flocks of the high-priestess." Ll. 35 ff.: Similar lists, making the piḫat of Bêl-bêl-nišêšu. "In addition 21, the increase of the year 11, together with 16 ki-is-bu" (perhaps to be read, "less* 16, which were killed?"). L. 46: "The numbering of the large and small cattle of the priestesses, for the year 11 of Kadašman-Turgu."†

XIV, 168: A list similar to the foregoing. The heading is broken off, but the three lists of names are doubtless those of the nâḳidu, the ḫazannu, and the kaššû. As in 99*a*, obverse, there is a list of GUR and ṢA of butter. L. 15, end of a note: " . . . . which (is) at the disposal of (before) the piḫati of the young oxen; . . . . in addition, 5 as a peace-offering (?) šul-ma-ni." Perhaps 99*a*, l. 5, should be read šul-ma-ni. L. 15, right, presents (peace-offerings, šul-ma-na-tum) from the year 6 to the year 9." L. 16, right: tab-ki-ir-tum ša ma-du-tu u-pa-ak-ki-ru-ni, "the herd which many (a multitude?) herded (??), [cf. bukkura, above] and large cattle which belong to Ina-Ekur-balâṭu," duppi šumati (MU-MEŠ) i-na GI GUR-IM-MA ka-am-sa-at; cf. below, p. 35. L. 18: "the herd (tab-ki-ir-tum) of (from) the sea-country." L. 20 begins a new list with nâḳidu only, in charge. L. 21, "Total, 60 cattle the property (na-kam-tum) of Zabru." L. 22, notes: "6, which he took out; in addition,

*One would naturally expect EN = a di to mean "thereto," "added," and TA = ištu, "therefrom," "subtracted." But after taking all the passages into consideration it was decided that a di should provisionally be translated "in addition," and TA = i t t i, "together with."

†Cf. XIV, 89, a list of flocks belonging to the high-priestess (NIN-DINGIR-GAL) and the inferior priestess (NIN-DINGIR-TUR), with the names of the men in charge. The column of names is headed s a - k á r(?) - t u m. Do we here have the Semitic equivalent for MU-BI-MI?

51 from Bâb-mini, year 11; in addition, 3, the herd (tab-kir-tum) of Mâr-Ina-Ekur-balâṭu, from the sea-country, together with the cows brought(?) from the city Suri [reading ištu ^{al}Su-ri li-ḳu-nim]. Cows for Ibnuti, for the district (pi-ḫa-[at]) . . . . [duppi] šu-ma-a-ti . . . ." Cf. below. L. 23: "7 large cows, etc., which are at the disposal of the piḫâti of the young oxen . . . . [accounted for] in the account-tablet for the year 1, driven to the . . . . of the town of Kâr-banûti," (ša i-na pa-an pi-ḫa-ti ša birum . . . . i-na[dup-]ša-ra(?) ša šatti 1 ^{kam} a-na mu-uḫ mu(?)-ri-šu ša ^{al}Kar-ba-nu-ti ru-ud-du-u). L. 24: i-na bu-di a-na šarri nadnu (nu) itti 3 birum a-na mu-uḫ . . . . (?) . . . . ru-ud-du-u itti 1 ak-lu u 8 mašku ma-la il-ḳa-a šu-lu-u: "Given to the king as per contract (?) [some number to be supplied at the beginning of the line], together with 3 which were driven to . . . . (?); together with 1 for salary; and 8 skins, as many as he received, he delivered." L. 25: "7 cows, (ceremonially) clean (? ellitu, AZAG-GA), Nergal-aḫu-iddina KI-MU [see l. 44] Mâr-za-ki-ri, etc." L. 26: "These make up the piḫat of the governors, ḫazanâti." L. 33: "1 three-year-old ox . . . . (?) . . . . belonging to Ninib-Bâni, together with x (?) which were accounted for in the account-tablet for the year 10. One two-year-old cow belonging to Taribi, ditto, which is in the account-tablet, ditto. These are in the hand of Ḫumbanapir at Bâb-mini in the year 12." L. 34: "3 large cows which were accounted for in the account-tablet of the year 10, under the name [i. e., as belonging to] (? MU) Hunnuni and given in the charge of Nusku-nâdin-šum (a-na ^{md}Nusku-nâdin-šum pa-aḳ-da); in the year 11 he did not take them out for esiri. Iamu received them from Lultamruti." L. 36: "In addition, 10, which he took out; 1 calf (? išten a-lit); in addition, 7 two-year-old oxen, at Bâb-mini, year 11; together with 11, which Irimšu-Ninib divided with his partner, (a-na šu-ta-pi-e . . . . u-za-i-zu) in the year 11; and 4 skins, as many as he received, he delivered." L. 37: "20 oxen ŠA(B)-GUD of 5 fields (ḫar-be, see below) of the patesis. They are in the possession of Irîmšu-Ninib." L. 37: "6 ditto belonging to (his) partner, in the possession of ditto." L. 38: "19 young oxen; in addition, 10 from Bunna-Gula, and 6 from Rabâ-ša-Nergal, Irîmšu-Ninib received in the year 11 for himself and partner; they are in the hands of ditto (Irîmšu-Ninib), of the house, estate (bît) of Ninib-aplu-iddina" (cf. XIV, 131, 17). L. 43:

"5 (two-year-old) oxen; in addition, 1 e-si-ir-ti; 3 (cows); in addition, 1 ditto (esirti), etc., which were accounted for in the account-tablet for the year *x*, under the name [cf. above, l. 34] of Nusku-zêr-iddina." L. 44: "The herd (tabkirtu ?) of Zabru, KI-MU [cf. l. 25], Ninib-mušallim, in the hand of Bunna-[Gula]." L. 45, like l. 36. L. 51: "Totals, making up the piḫat of Rabâ-ša-Nergal." L. 52: lists of asses, 3, 2, 1, 6, 5, 4, 3, 2, and 1-year-olds; harnesses, (? tillu) nâḳidu, ḫazannu, and kaššû. L. 55: " . . . . which were inspected (bu-uk-ku-ra [cf. XIV, 99*a*, l. 17 above]) in the year 1. The tablet of the names with . . . ." This note shows that the phrase i-na GI GUR-IM-MA (cf. above, p. 31) consists of the preposition ina and perhaps the word ḳânu, "reed," with a verb. One would expect the overseers to receive tablets from the temple occasionally, giving the number of cattle which were let out and the names of the men in charge. The overseer would receive such a tablet, check it up after going over the flocks and herds, and return it to the temple. This may be what the phrase implies. It is offered merely as a suggestion; cf. the following: L. 58: . . . . a-na ma-ḫa-ri-e bu-uk-ku-du duppi šu-ma-a-ti i-na ḳât(?)u-di-e ša ḫarrâni kam-sa-at. None of the meanings assigned to kamâsu seems to fit in this phrase. Udê ša ḫarrâni, "utensil for the road," "traveling-bag(?)," or some such meaning, must be assigned. The word dup-ša-ra is new. It is related to DUB-ŠAR just as mušaru is to MU-ŠAR. Its meaning is clear. The word esirti gives difficulty. We have esiri in the documents which have to do with cattle. XIV, 131 perhaps gives the explanation of the word. This document gives a list of lambs and kids which make up the e-sir-tum of the high-priestess. This may mean the "flock," but it is more likely that it refers to the increase, lambs and kids, from the flock. Ana esiri may then mean "for breeding." Ḫarbu and KI-MU: For these words the following is significant: XV, 144: "Aš-AN-NA grain, the full tax, which Martuku received for seed (še zêr), sowing, in Dûr-Nusku, from Marduk-nâdin-šum, son of Irîmšu-Ninib. It was disposed of as follows: 10 GUR for the KI-MU of Mâr-Airi, 5 GUR for the KI-MU of Ibni-Uruk, 4 and 10 GUR for ŠE BAL of Etil-pî-Ninib, 2 GUR for the sowing of 2 ḪAR-BU of Martuku, 2 GUR for the sowing of Nusku-ibni, 18 GUR for 9 ḪAR-BU of Bêl-mukin-aplu, 90 ṢA seed-grain which Libur-nadinšu received in Zarat-IM." In XIV,

56*a* we have a series of payments of salaries, wages, etc. L. 4, "for fodder for 50 oxen." L. 6, "for the seed-grain (i. e., sowing) of 10 ḪAR-BU of the patesis." In view of these passages, as well as XV, 144; XIV, 56, and XIV, 99, it would seem as though ḫarbu must mean a field of some kind; cf. XIV, 118, above; also ḫarbûti, used of fields, Johns, *ADD*, III, p. 131. Johns translates the word "waste," or "cropped," stubble-land. In the *Labartu* texts (*ZA*, XVI, p. 176) we have a reference to this word in an oath by the kak-ki ḫar-bi ḫaṣbi zêri, the implements of the field and the seed-pot. If l. 45 of 99 above is correctly translated, the li-me-ti eš-še-ti might point to a meaning like "newly reclaimed land." The more general word "field" has been used in the above translations. The use of KI-MU in XV, 144 and XIV, 99, l. 28; 168, l. 25, and the above passages, points to a similar meaning of "field" or "estate." On the other hand, XV, 196, 16 and 135, 7, must contain a different word.

XIV, 132: "[The numbering] of small cattle which . . . . Marduk, the king's chief officer (amêl ŠAG šarri), witnessed, (u-kin-nu) in the year 6 of Šagarakti-Šuriaš, and in the year 7 šapî-ki-ni . . . . [The break comes at the beginning of l. 3 and makes a translation impossible], and the dead (RI-RI-GA = mikittu; cf. XIV, 99*a*, 19) the shepherds reported before the god." (a-na maḫri ili iš-bu-ru; the meaning of this is clear from § 266 of the *Code of Ḫammurabi*.) The columns are headed: ša a-na e-si-ri kun-nu (?), which were inspected with reference to the increase; ša a-na maḫ-ri ili šab-ru, which were reported before the god—that is, dead or missing. Over the names stands "the shepherds of the god." L. 10: IM-BE = sîru = "hedge," here, perhaps, "shepherd's lodge." The same word occurs in ll. 24, 36, 41, 44, 46, 47, 51. With it occurs GAL-IA-TI. That they do not belong together as one ideogram is seen from ll. 16, 46. Ll. 12, 16, 17 are similar. L. 16: "With Ilu-kidini, son of Badani, the shepherd of Bît-Malaḫi u-kam-šu" (cf. kamsat, above). Ll. 43, 53, GAR MAT U-pi-i; cf. al Upî = Opis. L. 48, e-sir-tum; cf. above.

XIV, 136: "The balance-sheet of the accounts of the priestesses which Amêl-Marduk, the TIG-EN-NA of Nippur, audited before . . . . in the month Abu, of the year 9 of Šagarakti-Šuriaš." (ri-ḫa-nu ša DUB-ŠAR-MEŠ ša NIN-DINGIR-MEŠ ša m Amêl-d Marduk TIG-EN-NA EN-LIL-[KI] i-na arab Aibi ša šatti

9^{kan} Ša-ga-ra-ak-ti-Šur-ia-aš i-na muḫḫi . . . . u-kin-nu.) This heading is followed by columns headed, "grain of the 10 ṢA tax," "sesame," "butter," "wool," and another product that was measured by weight. Some of the figures are broken, but enough remain to justify the interpretation given. Taking the wool account, col. 4, it reads:

	Talents	Mana	Names of Persons
	5	41	
	51	16⅔	
	48	49	
	68	42	
Total	174	28⅔	Balance due (LAL-NI) from the shepherds.

XIV, 117*b*: The first line is probably to be read immeru paḳ-du; cf. l. 11. "Total 4, intrusted to (paḳ-du) Kudurani." XV, 78: "The hides for the years 16 and 17, received at Nippur in Nisan of the year 18." The obverse is taken up with an account of skins of sheep, ewes, lambs, etc., together with the names of the shepherds who were responsible for their delivery to the temple (šulû, to be understood). The columns are headed KÁ and NU. The meaning of the first is not clear. The second, of course, negatives the statement contained in KÁ. KÁ is used parallel to KI-LAL in XIV, 123*a*. L. 9 gives the totals and grand totals of the hides due from the piḫat of Rabâ-ša-Nergal. The reverse gives a list of taḫ-sa received and not received, together with the names of the herdsmen, as above. The taḫsa are weighed by the mana, etc. The word is perhaps to be translated as "leather;" cf. Muss-Arnolt, *DAL*, under gabšu and taḫšu, for references. For the value of skins in exchange, cf. XV, 21, 29, from which we see that 16 sheep-skins are worth 2 ṢA of oil.

XIV, 104: "Butter, of the 6 ṢA tax, year *x* . . . . 3 GUR 11 ṢA paid by Rabâ-ša-[Nergal]. Total 3 GUR 11 ṢA (paid for the [high]-priestess); this (which) Irîmšu-Ninib received in the year 13 of Kadašman-Turgu, brought it (caused it to enter) to the 'house of the seal' (bît ^{aban} DUB), and sold (?) it for 4 vessels of wine (BI-UŠ?)." Ša-pi-ik, cf. Tallquist, *Sprache Nabonidus*, abâku; a permansive Shaphel? XIV, 116: See under receipts. XV, 167, is perhaps a list of payments of sheep to the temple. XIV, 10: Cattle let out (?) by, or given to the

temple. The columns have no headings. The notes must refer to some such transfer of tablets as is mentioned in the notes to XIV, 168, etc., above. XIV, 94: "Sheep-wool which was received from the shepherds on the 13th of Ulul of the year 7 of Kadašman-Turgu. The wool is from the years 6 and 7. Total, 1 talent, 2 mana received by Rabâ-ša-Nergal. Two garments [cf. XIV, 157] belonging to Mâr-Abienši, Rabâ-ša-Nergal received this day (in payment of?) arrears in sheep-wool." Sheep, etc., are paid as salary in XV, 1, 2, 9, 21, 23, 65, 79.

III. THE DISBURSEMENTS OF THE TEMPLE

1. *The documents relating to salaries.*

a) Receipts for aklum.

(1) Innannu.—This official is first mentioned in a document dated in the thirteenth year of Kurigalzu (XIV, 23). But, as Professor Clay has pointed out (XV, p. 2) all the tablets (with one exception) of Innannu belong to the reign of Kurigalzu, so that the aklum, and other texts with the name of Innannu on them, are to be dated in this reign. If we had all the tablets of the temple archives, we should probably have a much larger list of aklum tablets, covering the salary payments of the entire term of office of Innannu, Martuku, and the other officials. XV, 8 and 9 are consecutive. They state that on the 27th of the 3d month, year 2 of Kurigalzu, Innannu received as salary, 24 GUR 71 ŠA of grain. This was due him for the period from the 13th day of the 2d month to the 27th day of the 3d month, that is, for 1 month and 14 days. The next tablet gives the salary for a period of 5 days, from the 27th of the 3d month to the 2d of the 4th month. The nature of the payments makes it impossible for us to estimate the yearly salary of an official. The text XV, 1 shows that under aklum is included kurmat sise, "horse-feed." Clay (XIV, p. 29) recognizes the fact that aklum is more general than our word "salary." Perhaps it would be best translated by our expression "salary and expenses;" cf. XV, 1, 2, 65, 137; XV, 48*c*, l. 3, ripsu u ba-za-za.

(2) Martuku, the successor of Innannu (XV, p. 2).—XV, 12: salary receipt, with date and place given. In many of these salary receipts we have the place mentioned. Either the salary was taken to him from Nippur, or, more probably, the official drew upon the local granary or "subtreasury" of the temple, at

that particular place. XV, 14; XV, 16, expenses for one year. XV, 17: "Paid at Šelibi." XV, 18: aklum omitted. XV, 23, 25: Consecutive. No. 23 gives the expenses for one year, from the 2d month of the 8th year to the 2d month of the 9th year; no. 25, from the 2d month of the 9th year to the 2d month of the 10th year. The amounts in 23 are broken, but those in 25 give us an opportunity for comparison with no. 16. No. 25 has a case which shows that these tablets are receipts; cf. XIV, p. 9.

(3) Other receipts.—XIV, 27, 55; XIV, 71 contains the seal of Rimuti, who acted as agent for Bêl-Ištar-^{a}Zabi. Of a similar nature are XIV, 78, 83. XIV, 82: seal of Rimuti; cf. XIV, 71, 80, 87*a*. XIV, 97, "through the hand of Šar-ri-ḳi(?)." XV, 60; XV, 70; XV, 79: ^{1}1 immeru, ^{2}1 buḫadu, ^{3}ak-lum, ^{4}biti-nu, ^{5}GAR ḫarrani, ^{6}ṢIL-LI-ḪA. Date, and seal of Šušati: "1 sheep, 1 lamb, expenses, our house, food? for a journey? to? ṢIL-LI-ḪA." L. 4, bitinu; cf. XV, 36, 19; 71, 6; 38, 2; 127, 5, etc. L. 5, GAR = akâlu. Aklum not in receipts, XV, 21, 1 (see below, p. 40). XV, 46: "Flour tax of . . . . for year 4, ... Sukal-aḫu-êriš paid. Payments of aklum for the second Ulul, Tasritu, etc." The meaning of l. 9 is not clear: "Total, 1 GUR unpaid ḫargalî [IB-KID, see p. 23], 2 pi unpaid kipâtu?, by Sukal-aḫī-êris," Date. XV, 74: "Sheep for aklum" from(?) different places. In many of the shorter tablets it is impossible to tell whether the amounts mentioned are paid to or by the persons mentioned. When town-names take the place of those of persons, there is still more uncertainty. XV, 45, see p. 42; XV, 90; XIV, 61, see p. 41; XIV, 64; XIV, 133, see p. 47; XIV, 144; XIV, 56*a*, see p. 41. XIV, 167: "Grain paid for the expenses of the years 24 and 25. It was delivered to (u-še-lu-u) Bâ'il-Marduk." Then follow the amounts paid to certain individuals, ll. 3–7; l. 8, "158 GUR 72 ṢA, to the shrine of Bêl;" l. 9, "48 GUR, to the temple of Ištar;" l. 10, "144 GUR 132 ṢA, for the expenses of the palace; l. 11, "61 GUR for feeding fat oxen (alpê marûti; cf. alpu ŠE, below, p. 45) paid to Aḫušina;" l. 12, "38 GUR, for feeding sheep;" l. 13, "83 GUR 119½ ṢA, as ḫargalû" (cf. XIV, p. 29); l. 21, "110 GUR 106 ṢA for feeding birds(?);" l. 22, "4 GUR, for the board of the arri" ("bird-catcher?"); l. 26, "12 GUR, for syrup (ṭa-ba-a-tum);" l. 27, "140 GUR, for the hire and feeding of oxen;" l. 30, "24

GUR, for building boats." XV, 21: "Oil, of the 6 ṢA tax paid for expenses, from the month . . . . of the year 2 to the month Ulul of the year . . . . " L. 5, 6 ṢA, the price of two? . . . . ;" l. 7, "for the expenses of a boat;" l. 12, "for a lamb . . . . ;" l. 12, "for 'anointing' (pašâši) horses;" l. 28, "for 16 sheepskins;" l. 29, "1 ṢA for 6 vessels" (used for incantations; cf. Muss-Arnolt, *DAL*, p. 710); l. 32, "for taking out (? šuṣi [ṣi]);" l. 34, mar-ḫa-ṣu, from חרץ; l. 40, " for greasing 6 sheepskins of . . . . " (6 mašku immeru ša ni(?)-ra-ti pa-ša-ši).

A word similar in meaning to aklum is KU-ṢAR; cf. XIV, p. 28. XV, 3, cf. p. 18 of the introduction to the volume. XV, 19: Ll. 13 ff., rimutum, KU-MUN (see below) and KU-ṢAR are included in the one term rimutum (see below) in the total, l. 18. In XV, 21, 7, we have a reference to the KU-ṢAR, "expenses," of a chariot. XV, 36, 4, 5; see p. 43. XV, 42: similar to 36. XV, 48: "Grain of the full tax which Kišaḫbut received (mi-taḫ-ḫu-ru permans, I, 2, maḫâru). It was for the expenses (KU-ṢAR) of the riḳḳu-officials." XV, 52: Ll. 19 ff., KU-ṢAR payments. XV, 62: payments of KU-ṢAR, in the form of ^{še}BAR and AŠ-AN-NA. XV, 86: a receipt for 2 GUR of grain as KU-ṢAR. XV, 114: ditto. XV, 122: an account, including an entry of KU-ṢAR of Reštušu, received for him by Sin-issaḫra. XV, 124: receipt of KU-ṢAR. Ll. 7 f.: "The pay he shall receive and GA TA? return, u-ta-ar." XV, 126: ditto. XV, 129: ditto. XV, 135: payments, including KU-ṢAR, l. 3. XV, 138: receipt of KU-ṢAR. XV, 139: ditto. XIV, 17: receipt of AŠ-AN-NA as KU-ṢAR. XIV, 62: payments of wages, etc. XIV, 65: "Grain taken from Duniaḫi, and paid for KU-ṢAR, boat-rent, KU-MUN (see below)," etc. XIV, 91: "Grain received as wages for grinding flour (a-na KU-ṢAR ḫazâli kime)." XIV, 92: L. 4, KU-ṢAR of a scribe. XIV, 46*a*: payments of KU-ṢAR. XIV, 56*a*: "Grain of the full tax which was paid at the town of Zarat-IM from the 7th month of the 12th year to the 1st month of the 13th year. It was taken out of the revenues of the 12th year of Nazimaruttaš." Ll. 4 and 6, cf. above, p. 35. L. 7, KU-ṢAR of a riḳḳu-official. L. 8, ditto of a KA-ZID-DA official. XIV, 99*a*: L. 11, "10 oxen for carrying the KU-ṢAR of the riḳḳu and KA-ZID-DA officials." XIV, 114*a*: receipt.

KU-MUN seems to be another word for "salary;" cf. XV, 19, 16; XIV, 23, 1; XIV, 65, 13.

Rimûtu, literally "grace," then "present, gift;" in these texts a general term for "salary." The best example is in XV, 19, 13 ff.; cf. above, p. 40. XV, 128, 5, 6; XIV, 61, 3; XIV, 62, 16; XIV, 79, 7; XIV, 95; XIV, 56*a*, 29; XIV, 91*a*, 53; XIV, 154, 1.

Ipru, ŠE-BA, "wages." XIV, 91*a*: a long list of payments to artisans. XIV, 62: a similar list of payments to certain "families," ḳin-ni. Food for 5 kurku birds; rimûtum and KU-ḲAR. XV, 1: cf. Introd., p. 20. XV, 2: cf. *ibid.*, p. 19. XV, 8: similar to 1. XV, 18: ditto. XV, 25: flour, etc., paid as salary (aklu) out of the tax levied for wages, ipru. XV, 79; XIV, 60: translated, p. 35. XIV, 79: cf. p. 23, under telitum.

The ideogram KIN-SIK is to be considered as similar in meaning to KU-ḲAR, ŠE-BA and the other words for "salary." XIV, 35: "4 GUR 90 ḲA of grain out of the KIN-SIK revenue (GIŠ-BAR KIN-SIK, cf. GIŠ-BAR ŠE-BA, etc.) Nusku-mâlik-ilâni received from Innannu at Kâr-Aštabbakantuk as fodder for the horses of Bêlalšaḫ. Date. On the day of harvest Nusku-mâlik-ilâni shall return (šu-u-ta-a-ar) the grain at Pî-nâri." XIV, 81: "120 ḲA (of flour), maintenance, KIN-SIK of Rimutum from the 4th(?) to the 8th day. 12 ḲA, Ardu-Marduk, the šanû. 12 ḲA, board, kurmatu, Erba-Šuḳamuna." L. 7: "Total, 165 ḲA of flour, as aklum." XIV, 131: L. 21: "33 sheep for maintenance, KIN-SIK, for 3 days. In addition, 5, ŠAR-KAL(?)." XIV, 145: "5 GUR of grain out of the KIN-SIK revenue which Ilu-aḫi-iddina received from Gula-ib(ni) at Pînâri and gave? his seal(ed document). 4 GUR 60 ḲA at . . . . Mar-duk . . . . for maintenance, KIN-SIK, shall . . . . 120 ḲA, Ea-ibni son of Ezia at Šelibi with the 4 GUR 60 ḲA (mentioned above) shall . . . . Total 5 GUR of grain out of the KIN-SIK revenue Ilu-aḫi-iddina shall pay, and his seal(ed document) he shall take and destroy" (ub-ta-aṣ-ṣa-ra, literally "cut off;" that is, cut or break off the sealed envelope). XIV, 152: a list of payments. L. 1, KIN-SIK. L. 2, "to Hanbu." L. 3, "for presents(?)." Some noun from damâḳu. L. 4, si-el-lum; cf. sellu, Delitzsch, *HWB*, p. 501, and XV, 154, 44. L. 5, ši-im-ri-iš. L. 6, u-kul-tum. L. 8, si-a, dir. L. 18: "Total 29(?) ḲA, adi še-ri, paid up to

the morning." L. 25: "For 3 ḳadû birds;" cf. ḳadû vessel or bird. L. 26: "Total *x* ḲA for the night, ša mu-ši. Grand total, for the 15th day."

2. *Simple receipts.*—XIV, 6, 9, 13, 15, 16, 17, 28, 29, 30, 35, 36; XIV, 74: "⅓ mana of ornaments for a bed." XIV, 76, 84, 90, 91, 96, 108, 114*b*, 114*a*, 147, 158, 160; XIV, 72: "1 talent of sheep-wool, the price of 4 GUR of be-'-ti, ... 10 GUR of be-'-ta they returned to him." The connection is not clear. Be-'-tu is no doubt the Semitic reading of one of the many ideograms found in these texts. XIV, 165: "11 miskannu chairs [cf. XV, 6], which Pir'u-Sukal, son of Hanibi gave, u-ša-am-hi-ir-šu, Nûr-Ištar in payment of some debt" (a-na ga-ma-ri ^{m}Nûr-^{d}Ištar). XV, 11: see below. XV, 22, 29; XV, 32: "150 ḲA of ḫi-nu" (ḫenna? cf. Thompson, *Devils and Evil Spirits*, II, p. 170). XV, 35, 38, 45, 57, 86, 87, 88, 110, 114, 116, 117, 118, 121(?), 124, 125, 126, 129, 138, 139; XV, 161: "40 GUR of grain, the price of a chair overlaid (?) with gold (aṣ-ṣi ḫurâṣi) ⅓ of a mana in weight." The chair may have been the seat of an idol in a shrine.

3. *The pay-rolls.*—XIV, 58: translated by Clay, pp. 32 f. XIV, 19: " . . . . ^{ki} (city-name), year 13 of Kurigalzu." L. 2: " . . . . gab MEŠ TUM, Adaru, Nisannu" (nine columns, the headings of the first three are broken away; the fourth and fifth are to be restored from XIV, 22). The meaning of the heading of column 8 is not clear. Perhaps it is to be read ašâbu, "in residence;" cf. la ašabu. The heading of column 9, MU-BI-IM, occurs very frequently in these texts; cf. Clay, XIV, p. 34, and also viii. In King, *CT*, V, pl. 3 (translated by Hunger, *Becherwahrsagung*, we have MU-BI-IM used to designate the "stanzas" of the incantation formulae, seventy-two in number. While MU-BI-IM no doubt refers to the "names" which come under it, it should perhaps be translated as "index or list of names;" cf. Egyptian 'imy rnf. XIV, 22: similar to 19. The month is the second Adar. XIV, 25; XIV, 57: For the heading cf. Introd., p. 6. The grain was paid out as board, kurmatu, for oxen and the farmers who worked with them. From the arrangement of the list it seems that the farmers worked in groups of three. XIV, 62: payments of wages to men and their families. XIV, 65: salaries, rents, etc. XIV, 101, 102, 103 (101 and 103 may be payments to the temple); XIV, 105: monthly wages.

XIV, 110: From l. 9 we see that tablets of this kind are payments to, and not by, the persons named. XV, 96: cf. Introd. to Vol. XV, p. 21. XV, 111, l. 22: wages for the harvest. XV, 163: salaries for certain months, paid in corn. Most of the payments are to women. L. 28: wages of 8 women of the god (the ḳadištu), paid to the Banû. Ll. 52, 53: duppi ša NU (ul) ša-aṭ-ra-at: The meaning of this phrase is not clear. It is evident from the permansive feminine form of the verb that duppi is treated as a feminine noun; cf. duppi . . . . kamsat, above. XV, 165: payments of wages to slaves? XV, 177 and 178 are fragments of pay-rolls. XV, 180, 181, 183, 184, 185, 186, 188, 190, 191, 194, 195, 198.

XV, 4: cf. above under "Income." XV, 33, 34: perhaps payments of salaries in flour, sheep, etc. The meaning of e-li šarri in the date of both tablets is not clear. XV, 36: "Grain of the full tax paid at the storehouse of Aštabbakantuk." L. 4: "10 GUR of corn as salary (KU-ḲAR), besides 1 GUR ma-aḫ-ri-ti." This refers, perhaps, to a GUR of grain due at some former time, but not paid at that time. Ll. 16 f.: a note concerning, "MU, 2 GUR of AŠ-AN-NA which Reštušu received in the month second Adar, and for which he gave a receipt (?) ka-na-ḳi." The latter may be a place-name; cf. Pî-na-a-ri. L. 17: "3 GUR of AŠ-AN-NA which Kadi-da-bi-bi received, ma-[ḫi-ir]. The sealed document of our house he took out (šu-ṣi-i)." For MU cf. XV, 152, 11. XIV, 14: payments to certain persons. XV, 37: cf. Introd. to XIV, p. 6. XV, 38*c*: "The AŠ-AN-NA which was paid at Kar-Aštabbakantuk as 5 ḲA revenue." From the check-marks and the note at the end it seems best to regard the persons mentioned as recipients. The note reads: "the AŠ-AN-NA grain which was received at a former time was paid to the royal family (zêr-êkalli)." L. 19: a note, "For their food in harvest-time he shall give it." XV, 39: "AŠ-AN-NA grain which was paid out of the grain of Irîmšu-Ninib at Kar-Aštabbakantuk as 5 ḲA revenue." L. 5: "48 ḲA without interest (ḫu-bu-ut-tu-tum; cf. p. 45) by the hand of Ibni-Ea-šarru, mâr-BAT (cf. p. 45)." L. 15: "*x* ḲA to Mitliašu for flour." Ll. 16 f., note: "In the transaction the flour was not given šu-u-i-bal(?)." XV, 40: L. 5, maš-šar-ti, cf. p. 45. XV, 41: L. 3, "for the wages of the servants of our house." XV, 42: cf. p. 40. L. 6, "In addition, 1 GUR e-bi-ir-ta ša ḳât ^{amêl}riḳḳê$^{pl.}$" L. 14, cf.

below. XV, 44: cf. p. 27. For ll. 18–22 cf. above, p. 26. XV, 46: cf. pp. 23, 39. XV, 47: "Grain of the full tax which was paid out of the 10 GUR maš-šar-ti [cf. p. 45] of the palace." L. 5, "for the great expedition to Isin (?)" (a-na GA =alâku GAL ša I-si-in^{ki}). L. 7, cf. XV, 39, 15. L. 14, cf. šibšu above, p. 23. XV, 51: L. 15, "for 3 farmers who are with the oxen" (cf. XIV, 57). XV, 52: L. 7, "for wages of 3 piḳdi, herdsmen" (but cf. XIV, 199). XV, 53: see under AŠ-AN-NA, p. 25. XV, 56. XV, 64: L. 10, "6 GUR 60 ṢA still due the riḳḳu official." XV, 69: "payment of salaries from the 1st to the 2d Ulul." XV, 71: salary for the riḳḳu and KA-ZID-DA officials for certain months. L. 6, "for our house." L. 7, "for the (our?) wages of our house, Rabâ-ša-Nergal received." L. 9, "ki-i ḳât=by order of." XV, 73: cf. XIV, 57 and XV, 81. XV, 75: "Oil of the 10 ṢA tax taken away, ZI-GA. It belonged to Dišpu-Ekur." This is not necessarily a pay-roll. The temple may have held oil belonging to this man and carried on business with it. XV, 80: Perhaps a pay-roll. L. 10, "Aḫi-bani u-še-en-ni II$_1$, šanû" (cf. XIV, 5, l. 2). L. 11, maš-šar-tum ša i-na ku-ri-e-ti tab-ku. For kurêtu cf. II R., 60, 17. XV, 81: cf. 73. XV, 83: "Payments made by Reštušu, for the temple(?), through Sin-rêš." XV, 90: ^{še} HAR-RA, some form of prepared grain, not "grain at interest." L. 42, maš-šar-tum, see p. 45. XV, 92: payments, including "wages of 7 women," l. 10. XV, 94: Ḫunubi receives grain for making payments, including some to soldiers. L. 2, ^{še} BAL, see p. 25. XV, 95; XV, 103: salaries, and l. 10, wagon-hire. XV, 105: see KU-ṢAR. XV, 119; XV, 122: payments of salary, interest, and for conducting the business of the storehouse, niki-is kâri. Nikis seems to be a word similar in meaning to nikasu, "business;" cf. XV, 42, 14; 73, 17; 130, 8; 150, 14, etc. Ll. 6, 8, ^{še} GAL, a grain; cf. XV, 131, 7. XV, 127; XV, 130; XV, 132: L. 10, a-tak-na, meaning not clear. L. 11, "payment (kurmatu) for 10 ox hides, to the ^{amêl}SA." This is the dealer in hides, bones, sinews, etc. SA=buânu, gidatu. XV, 133: "payments to two patesis." For the grains see above. XV, 135: "Payments made by Innannu at Kar-Adab to the riḳḳu official," etc. L. 6: "for the house of Innannu at Nippur." L. 7: "KI-MU HAR-RA for the storehouse of the palace Nunakte brought to Kar-Aštabbakantuk." XV, 136; XV, 140:

payments of different kinds of flour to Erba-Marduk; cf. p. 27. "AŠ-AN-NA flour, white flour, mi-ir-ḳu flour." L. 9: IN-ŠAR "he wrote it (?);" cf. XIV, 156, 8; 159, 19. XV, 176; XV, 179; XIV, 59: payments of grain, rent, etc. XIV, 113: payments of salaries, horse-fodder, arrears in wages, etc.

It will be noticed that many of the above documents are not strictly pay-rolls. They were inserted here because they are in part such. They might equally well have been discussed under the following:

4. *Payments for miscellaneous purposes.*—XV, 6: "The grain of the 5 ḲA tax, which was brought from the town Mâr-Ba'li and paid out at Bit-Ilanuti. 2 GUR, the price of an ass, to Šadbarḫu, the kaššû; 2 GUR, the price of a chair of miskanna wood; 60 ḲA for a pair of boots, šênu. 2 GUR, not paid, IB-KID. 66 ḲA by the hand of Piršati acting as agent (?)." For TUR-RAT, cf. XV, 19, 12; 39, 5; 135, 5; XIV, 95, 6. Perhaps it is a compound like mâr-šipri. XV, 7: L. 2, li-te-iḳ-ḳu-u, permansive, I, 2. L. 5, "2 GUR by boat." XV, 19: "The grain of the 6 ḲA tax which was brought from Zarat-IM and returned free of interest (?), a-na ḫubuttati turru. The grain was paid for salary and wages, boat-hire, for the guard of the great-gate, maṣar abulli." XV, 28: L. 6, "grain paid as wages for six soldiers who stood guard (?) before the gate in the months Airu and Siman (?)." XV, 66; XV, 67: Line. 4, "for maš-šartum." Here it seems to mean wages of some kind; cf. Muss-Arnolt, *DAL*, p. 612; but cf. XV, 76, "grain of the full tax which was paid out of the maššarti of the month Tebitu of the year 17." L. 4, "1 GUR, the price of a kabri garment;" cf. XIV, 157, 84. XV, 99; XV, 100: L. 4, "seed for sowing (?), zêr ir-šum, three fields, ḫar-bu (cf. p. 35). XV, 101; XV, 106: L. 7, "2 GUR 77 ḲA out of the 6 ḲA tax for ripsu, to Mannu-balu-Adad. 2 GUR 93 ḲA of ripsu, the unpaid ripsu, together with 1 GUR of ripsu paid and delivered by Mannu-balu-Adad." XV, 109: L. 3, "fodder for fattening oxen, alpu ŠE (see p. 39). XV, 112; XV, 115; XV, 120; XV, 123; XV, 143; XV, 145; XV, 152: L. 7, "white oxen." L. 10, note concerning MU (cf. p. 43): "Nusku-idâ-abul, the slave of Ninib-ḳarrad, who is detained, ḫa-lu-u in the city IM." L. 15, "for 8 months' wages of the 'palace-slave' ardu-ekalli, from Duzu to Šabatu"=8 months inclusive. XV, 154: L. 41, "for the

šak-šup-par;" cf. XV, 13, 4. L. 44, si-il-lu-u; cf. p. 314. XV, 156: L. 2, "for provisions for a journey." L. 10, ku-uk-ku; cf. Muss-Arnolt's *Lexicon*. L. 22, "shepherd of the zu(?)-ra-ad." L. 23, ib-sik. XV, 157; XV, 160; XV, 164; XV, 168: L. 22, A-AN is equivalent to mâ and ki-i; cf. *Br.* 11391, ki-i takes the place of šîmu in some texts, cf. XIV, 128*a*. XV, 169. The heading of column 5 gives us the name of a grain, ḫa(?)-ar-za-na. XV, 170; XV, 187: "payments made out of the grain of Ḫelani by Innannu." This shows that many of these documents may be private instead of temple documents. XV, 192; XV, 192*a;* XV, 197: L. 4, "feed for 4 teams, GAR-LAL, brought from Šelibi, il-li-ku-ni." L. 11, "feed for 2 teams for the plow (?), ^{iš}KAK-KA." XIV, 21; XIV, 23; XIV, 50; XIV, 48*a;* XIV, 106*a;* XIV, 106*b*. XIV, 43: "Grain of the 6 ṢA tax, horse-feed for the month Tebitu. 95 ṢA for 5 GAR-GAL, teams, for the 10th day (18 ṢA per team)." For GAR-LAL cf. XIV, 56*a* and XIV, 12. Probably a synonym of LAL and ^{iš}LAL, ṣimittu. XIV, 92; XIV, 107: "For a pilgrimage to Parak-mâri;" cf. XIV, 148: "2 ṢA for te-e-ni;" cf. Delitzsch, *HWB*, p. 698. XIV, 130: L. 2, "for light," nu-ru. This is an account of oil "taken away," ZI-GA; cf. XIV, 148 and XIV, 73, l. 14. XIV, 133: Probably a list of grain or sheep payments for sacrifices, ginû and niḳê, in different temples. L. 2 mentions Ekur; l. 7, Parak-mâri, for the sacrifices there; cf. XIV, 148. XIV, 134: cf. Introduction to XIV, p. 3. XIV, 138; XV, 200. Mostly taken up with payments of salaries. Col. 6, l. 1, ki-is-bu u ri-im-ku, "for libations to the dead" (?).

XIV, 148: The first line is perhaps to be restored to GIŠ-BAR-ŠE-BA and translated "grain from the wages-tax, grain from the 5 ṢA tax, sesame, names." Under these headings are put the amounts of grain given for the temples, etc., which make up the last column. These temples, or rather temple and shrines, are: E-KUR; E-KI-UR, cf. *Br.* 9739, and Zimmern, *BBR*, I, p. 8; E-ŠU-ME-DU; E-^{d}Nusku; E-^{d}Adad; Mâr-^{m}Šum-mu-ḫi (the persons whose names follow the temple names were no doubt the agents of these temples); E-^{d}Sin; E-^{d}Ea; E-^{d}Gula; E-^{d}NIN-IB (?); E-^{d}KA-MA-NI-SU, cf. *Br.* 705, ^{d}KA-MA-NI-ZI; E-^{d}Nergal; E-^{d}Marduk; E-^{d}Šamaš; E-^{d}UN-GAL (of) Nippur (correctly given by Clay, XV, p. 56, under "Deities," and not to be changed into KAR-GAL, as Hilprecht has attempted to do in *BE*, XX, Part 1,

p. 18). There is no context which would permit a translation of šu-bu-la-tum from wabâlu of l. 16. Ll. 18 ff.: "for offerings in E-^{d}UN-GAL (of) Nippur [cf. above, l. 14] E-^{d}Gula, E-^{d}Adad." Ll. 21–23, 25, 26 (?), 27: "for offerings to Ištar, Adad, Šamaš, Gula, NIN-ŠAR, Marduk, Nusku, and Sin." The meaning of U-RI after the names of these divinities is not clear; cf. perhaps, *Br.* 6046. L. 24 is not clear, but is not to be restored to niḳû, etc., unless the scribe made the mistake. The tablet clearly reads gu-ga-bi, etc. L. 28: "for offerings to Šamaš of Dûr-Ninib." L. 29: "for a kid." Ll. 31 ff.: "payments at Parak-mâri [cf. XIV, 133, 3, 6 and *Br.* 6900] to Mâr-Burra-Sali for a horse; to Mâr-Iluki for ditto." For ni-pi cf. ni-pi-šum(tak), a vessel used in incantations; XV, 21, 29 (p. 40, above). Ll. 36 ff., a note, "from the 21st of Šabatu to the 30th of Adar ½ ṢA per day." L. 42, "for a horse of an udie;" cf. p. 35. L. 43, "of the siribišu of the king;" cf. XIV, 98, 11, for "siribi." L. 44, "for light(?), nu-ri" (cf. XIV, 73, 14) of the king. L. 45, "for light of our temple (house)." L. 46, "for the king." L. 47, "for our house." L. 48, "for šani of the smith a-ra-bi ki u sil(ki)." L. 49, "for šani of the smith a." L. 50, "for silki;" cf. Muss-Arnolt, *DAL*, p. 763, Mangold? L. 51, "for honey, mu-ut-ta-ḳi." L. 52, "for ku(?)-ub-ri-ti." L. 53, "for mar-ṣu-ti." L. 54, Mârat-Na'suti.

IV. MISCELLANEOUS DOCUMENTS

XIV, 4: an omen-tablet; cf. Clay, *Light on the Old Testament from Babel*, p. 312. XIV, 12: From such words as GAR-LAL (cf. above, p. 41) and piḫat this obscure document seems to have to do with sheep or cattle. The personal names are Cassite. XIV, 73: L. 2, "for the ab-ta-rum," an official (?); l. 3, "for the ki-du-u," another official (?). XIV, 120: A list of men and their occupations: L. 23 gives the total of the foregoing amêl-ḫaṭṭi, "spear-bearers" (?); in addition, 6 NU-ŠI. Perhaps "the man of the front," pânu, maḫru; cf. NU-AB, nisakku, *Br.* 1979, and NU-GIŠ-ŠAR. XIV, 128: "Wool (bu-ḳu-nu) which is due from (?) the year of accession, inspected, ḫi-i-ṭa in the month Simanu, year 1." XIV, 140: "2 GUR 108 ṢA duḫ-ḫu belonging to Ubburi, which Ninib-bêl-aplu used for conducting his business, TA (ana) nikasašu ipšu ukîn." XIV, 142. XIV, 150: dimetum; cf. Muss-Arnolt, *DAL*, p. 256. XIV,